

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



Vol. 109, No. 24

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, SEPTEMBER 6, 2007

Phone: (216) 431-0628

E-mail: [ahp@buckeyeweb.net](mailto:ahp@buckeyeweb.net)

\$1.00

# Large Mass Grave Found Near Maribor

LJUBLJANA, Aug. 9 – A historian heading the probing work at a mass grave near Slovenia's second-largest city, Maribor, confirmed reports that it was one of the biggest if not the biggest post-World War II mass grave in Slovenia.

According to Mitja Ferenc, 15,000 bodies is probably a conservative estimate. Ferenc said on Thursday that any estimates about the number of victims of Communist reprisals buried in the disused anti-tank ditch would be pure speculation, although numbers being mentioned now exceeded the 15,000 widely circulated in reports on Wednesday.

According to Ferenc, the excavation teams he heads continue probing at the current location in Tezno near Maribor before moving on to the slopes of Pohorje hills, where up to 10 new potential locations for mass graves used by Communist death squads to dump the bodies of political opponents have been identified.

"All three probes carried out so far have confirmed our hunches. The work will continue at other parts of the ditch providing new information that should help in uncovering what happened in the location of the bomb craters, which

craters, which were also used to dump the bodies of those executed," said Ferenc.

Hew said the mass grave near Maribor is similar to those elsewhere in Slovenia. The remains of victims are found buried about a meter to a meter-and-a-half under the ground. Asked whether the mass grave in Maribor also contains the remains of women and children, Ferenc said the objects found alongside the human remains suggested that those killed were for the most part soldiers. He said the probes were being used only for checking the presence of bones rather than for more detailed analysis.

Ferenc said the work on the excavation of the anti-tank ditch had been started in the 1990s but stopped in 1999 due to the wishes of the Slovenian Motorway Company (DARS), which was in a hurry to finish a highway section there.

However, fresh construction work on the motorway is not expected to hinder the excavation, as the highway will run alongside the ditch. He said the excavation efforts headed by the government Commission for Concealed Mass Graves now had sufficient funding to push ahead.

According to Ferenc, the authorities have "promised a lot" but "delivered very little over the last 16 years," in this respect. He said a total of 550 potential locations have been earmarked for probing, with only a minor share actually having been checked so far.

Much work awaits the commission, which is counting on the assistance of the state, Ferenc told the press. He said the completion of the excavation work was important for expressing reverence to the victims.

The Slovenian team is being assisted by a group of Croatian experts, since the majority of the victims are thought to be Croatian.

Zelimir Kuzatko, head of a Croatian group studying the fate of Croats who were killed in the Bleiburg massacre after the end of WWII, said the grave probably also contained Montenegrin and Serbian victims, as well as Slovenian and other victims of Communist slaughter.

He said he was convinced the ditch contained not only the remains of men in uniform, but also women and children and that his estimates suggest the number of people buried here was well over 15,000.



Elizabeth D. Obreza, left visits her grandmother Marija Obreza of Richmond Heights, Ohio last month. Elizabeth is a senior at Scripps College in San Jose, CA, majoring in Journalism. She interviewed the editors of the *Ameriška Domovina*. She is pictured enjoying a Sunday afternoon on July 15 at St. Vitus parish picnic at Slovenska Pristava. (Photo by PHIL HRVATIN)

## Slovenian book dedicated to Jože Plečnik

A book dedicated to Slovenia's great architect Jože Plečnik in Slovenian and its translation into Italian and English were published by the Ljubljana-based Cankarjeva Založba publishing house at the end of July to mark the 50<sup>th</sup> anniversary of Plečnik's death.

The book entitled "Jože Plečnik v Ljubljani in Sloveniji" (Jože Plečnik in Ljubljana and Slovenia) includes descriptions of some 30 examples of Plečnik's work in Slovenia and especially in Ljubljana, with photographs, city maps and other useful information.

The Ljubljana-born Plečnik (1872-1957) studied at the Vienna Art Academy. In 1920, he was appointed as the architect to head the renovation of Prague's castle.

Plečnik's legacy in Vienna, where he created his earliest work, include several residential houses and the Church of the Holy Spirit in the district of Ottakring.

Plečnik drew the plans for several major Ljubljana landmarks, including the National and University Library, Zale cemetery complex, the triple bridge across the Ljubljanica river and the market alongside the river's banks.

## Expanded Historical Dictionary of Slovenia

As many new states have emerged in Europe in the 1990s, the Scarecrow Press, a U.S. academic and reference publisher, began publishing The Historical Dictionary series on Europe in 1993. Each "dictionary" is in essence a mini-encyclopedia of various aspects of life of individual European states.

Among them, *Historical Dictionary of Slovenia* first appeared in 1996 as No. 13 in the series. It was the first encyclopedia of the new State, written by two scholars Leopoldina Plut-Pregelj and Carole Rogel, providing basic information on the population, geography, history, politics, economy, society and culture through the historical lens.

The second expanded and updated edition of the Dictionary (No. 56), by the same

authors, was published in June, 2007. Jon Woronoff, the series editor, writes in his forward to this edition:

"But it is impossible to comprehend today's Slovenia without harking back to other times when it was a part of Yugoslavia or a dependency of the Habsburg Empire. Without knowing more about where Slovenia is coming from, it is impossible to fathom where it is going. This information is imparted here through numerous dictionary entries, a chronology and introduction, a list of acronyms and a very useful bibliography."

The book has 618 pages and now is available for purchase at various venues as well as at Amazon.com

--Embassy of Slovenia  
Newsletter

020\*011\*\*\*\*\*5-DIGIT 44081  
MARIAN McMAHON  
3933 OHIO ST  
PERRY OH 44081-9552



# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:

Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike: \$35 letno

Kanada - \$3.00 na izvod po redni pošti (ZD valuta)

Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (ZD valuta)

## SUBSCRIPTION RATES

United States: \$35 per year

Canada: \$3 per issue in U.S. currency (1st class mail)

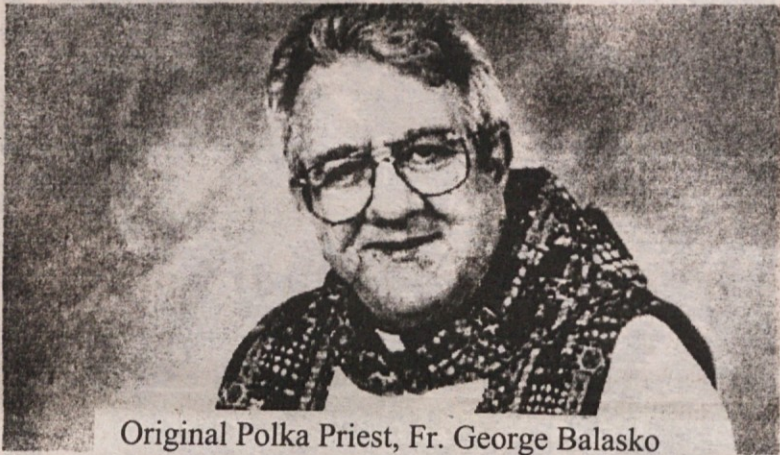
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published twice a month for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692.

Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 24

September 6, 2007



Original Polka Priest, Fr. George Balasko

## It's Celebration Time

by RUDY FLIS

It's harvest time, it's celebration time; it's enjoyment time, as the rewards of the long hot summer's work ripen, as we taste the fresh grown crop, as all enjoy the abundant blessings that is ours in this beautiful season we call Fall. Planting season started near the end of May and harvest season is now upon us.

There is another celebration going on, but it took longer than a three-month growing season, and it is a celebration of a spiritual nature, that is, a spiritual harvest. In this year the 35<sup>th</sup> since our first Polka Mass was celebrated, we are with joy, as we celebrate the 40<sup>th</sup> year of the ordination to the Catholic priesthood of Father George Balasko of the Youngstown Diocese, and pastor of St. Ann Parish in East Liverpool, Ohio, and starting the year of Saint Paul.

Now, how do you celebrate such a milestone of a life dedicated to Almighty God? This is the way Father George is going to do it. – On Sunday, Sept. 23 at 4:30 p.m. at St. Paul Monastery, 9531 Akron-Canfield Rd. –

Rt. 224 – Canfield, Ohio, he will celebrate a Slavic Folk Liturgy – Polka Mass, with the Wayne Tomsic Combo. The Polka Mass will be celebrated on CTNY-TV. The public is invited. Concert will follow at the church veranda. Bring lawn chairs and refreshments. Ice cream social to follow.

In the 35<sup>th</sup> year of the Polka Mass, there may yet be some who have not loved our Lord with their whole heart and with their whole soul and with their whole Slavic heritage, as I have experienced, as my mom, dad, brothers and sisters, uncles, aunts and cousins, all standing with me at the Polka Mass, as I pray this special Mass for all who died long before the accordion combo, helped lift our voices up to Our Lord in praise, with the songs I remember my family singing, the songs they brought from a distant Slavic land of their birth, now my heritage.

Indeed this is not an every day occasion, and I am looking forward to it. I've got it marked on my calendar as happy time Mass with Father George and friends. If I see you, I'll say hello. You do the same.



The Fantje na Vasi singers will perform in their 30 anniversary concert on Saturday, Oct. 6<sup>th</sup> at 7 p.m. in the Slovenian National Home on St. Clair Avenue in Cleveland. Watch the Ameriška Domovina for further details.

## Spaghetti Dinner

St. Mary (Collinwood) Holy Name Society sponsors a Right to Life Spaghetti Dinner on Saturday, Sept. 15 in St. Mary School Auditorium from 6 p.m. until 8 p.m. Cost is \$8 for adults and \$4 for children under 12.

## St. Clair Rifle Club Clambake

St. Clair Rifle Club Annual Clam Bake on club grounds on Saturday, Sept. 29. Serving from 5 p.m. to 7 p.m. Music by Stan Mejac Orchestra.

For tickets call 440-942-4025.

## Noon Mass Resumes

The 12 noon Mass at St. Mary's Church (Holmes Ave.) will resume on Sunday, Sept. 9<sup>th</sup> as part of the normal schedule.

When an actress saw her first strands of gray hair she thought she'd dye.

## 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

### A perfect first letter to your son in college

(Sent by a fellow redneck Slovenian)

Dear son,

I am writing this slow because I know you can't read fast. We don't live where we did when you left home. Your dad read in the newspaper that most accidents happen within 20 miles from your home, so we moved 23 miles away. I won't be able to send you the address because the last family that lived here took the house numbers when they moved so they wouldn't have to change their address.

This place is really nice. It even has a washing machine. I'm not sure about it, though. I put a load of clothes in and pulled the chain. We haven't seen the clothes since.

The weather isn't bad here. It only rained twice last week; the first time for three days and the second time for four days. About the coat you wanted me to send; your uncle Billy said it would be too heavy to send in the mail with the buttons on, so we cut them off and put them in the pockets.

Your dad will write to you the next time, dear son.

—Your loving mom.

**KSKJ** *life!*  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION



has a Final Expense Plan that we could afford!

The SimPlus plan provides for up to \$25,000 of level final expense insurance and level premiums.

There are no medical exams to qualify. Simply answer a few questions with one of our representatives.

Call 1-800-843-5755 today and receive your FREE Personal Health Record.

"I used to get a 1099 for my Bank CD, until I found

**KSKJ** *life!*  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Their Fixed Annuities helped my money grow tax-deferred and even gave me options so I would never outlive my money. With rates as high as 5.40%\*, KSKJ Life was the right choice.

Call 1-800-THE-KSKJ for an agent near you!

\*Rate guaranteed for 12 months on a 7-year plan. Rates may change without notice.





# Tony Petkovsek's New Time on Radio

The popular and longest running daily polka programs of Tony Petkovsek which features a Slovenian theme will now be heard daily from 2 to 4 p.m. (from September on) and Saturdays still at 12 noon. The weekend show will be expanded a bit, adding an additional half-hour until 2:30 p.m. every Saturday.

The self-produced shows include sponsorship by local businesses and Slovenian fraternal societies and have been a mainstay since 1961, based in Cleveland. They are heard world-wide on the internet at 24/7 polkaheaven.com in addition to the Lake County based 1330 AM, WELW (WELW.com).

Tony features Alice Kuhar's recipes and traditions twice weekly; Duke Marsic's Slovenian News report on Saturday as compiled and translated by Paul Borstnik; Mark Tomc with modern alternative music on Saturdays; and Patty Sluga has a monthly women's interview portion, plus a variety of polka music daily broadcast including occasional Croa-

tian selections. Beginning in September a new 15 minute portion will be dedicated to the Istrian Community Saturdays at 2:15 p.m.

From time to time, Tony is on a Kollander Travel tour or cruise and Ed Ostry fills in. The radio program has always evolved around the many happenings in the community news segments broadcast daily as a public service.

The 4 p.m. hour on WELW will become a new dimension for WELW with "Lake Effect Radio" presenting different features on a daily basis.

In November, Tony Petkovsek will mark an unprecedented 46 years on the air daily with his usual Thanksgiving weekend downtown at the Marriott Hotel with the cooperation of the Cleveland Slovenian Radio Club committee. The National Cleveland-Style Polka Hall of Fame based in Euclid also features its annual awards show and a winners dance on the Saturday of Thanksgiving.



Pictured above in this 1964 photo, are, left to right, Dave Telban (son of Mary) (now deceased), grandmother Mary Telban (creator of the baptismal gown, baby Dave Telban (in the crib), the son of Dave and Julie Telban, Julie Telban (in communion dress - deceased in 1967), and mother Julie Telban.

## Telbans Use 100-Year-old Baptismal Gown

Congratulations are in order for Dave and Tanya Telban. A new son, "David," was born on his grandmother, Julia (Telban) Plavcan's 80<sup>th</sup> birthday, April 15<sup>th</sup>. What a gift, not only for her, but for Dave, Tanya and little Kristina, age 2 as well.

The adage, "something old, something new, something borrowed, something blue," though used for weddings, can be applied to the Christening of the new David. He wore a baptismal gown that was made 100 years ago by his great-grandmother, Mary Telban, when she was 16... a lovely dress, slip and coat... still in excellent condition.

It has become a family tradition to use this gown, and has survived 34 baptisms.

The proud father, Dave Telban, wore it, as did his dad. All members in his family and now, the new baby David, wore it.

Kathy Telban, family historian, granddaughter of Mary Telban, said Marie (Telban) Kovacic, wife of

former well known 23<sup>rd</sup> Ward Cleveland Councilman and Transit Board member, Edward Kovacic, was the first to wear the gown in 1910. The dress was made in 1907 but two children never lived to wear it.

Marie Kovacic came to Cleveland with the gown in her possession in 1928 from Forest City, PA. She was hired by the Grdina Bridal Shop as a seamstress. She married Edward J. Kovacic in 1936 and thus began the "Touring Life of the Baptismal Outfit."

Nancy Kovacic, wife of former Detective Edward Kovacic, Jr., is now the "Keeper of the gown," a seamstress in her own right. She maintains the "life" of the gown. Other than very minor repairs, nothing has had to be replaced or redone. The "yellowing" that usually comes with age, has not happened. It still has its original due - True White.

The baptism took place in the oratory of Our Lady of Angels Church on Rocky River Drive with about 40

relatives and friends in attendance with little David sleeping through the whole ceremony... ho hum.

Rev. Father John J. Cregan, remarked that in his many years as a priest, he had baptized prisoners, policemen and firemen, etc., but NEVER anyone wearing a 100-year-old gown.

An outdoor reception followed at the home of the proud parents, Dave and Tanya on Silsby Avenue, truly a day of remembrance.

Coverage of this special day appeared in the Plain Dealer's Metro section and for many who read it, probably did not realize that Dave Telban was born and raised on East 60<sup>th</sup> Street, went to St. Vitus School, his family being very active in the St. Clair/St. Vitus area.

God bless you and yours. Enjoy your family's every moment, for too soon, they will grow up and leave the nest.

Best wishes to all  
--Aunt Agnes (Koporc)

## Important Meeting

Dear Stockholders of  
**Collinwood Slovenian Home,**

We wish to inform you that there will be a very important meeting for all stockholders on **Sunday, Sept. 30 at 10 a.m.** The meeting will be held at the Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Avenue, Cleveland.

Please make plans to attend this meeting if it is at all possible. We need as many of our stockholders to be present as possible.



Olivia Kitchen wears the gown in 2007.

All You Really Need is  
**SLOVENIA**

**IVORY CITY  
PIANO SERVICE**  
Albert J. Koporc, Jr.  
446 East 152nd St.  
Cleveland, OH 44110  
216-486-1105

*The*  
**Dan Cosic  
Funeral Home**  
28890 Chardon Rd.  
Willoughby Hills, OH 44092  
**440-944-8400**  
**Joe Zevnik, Licensed Director**  
*Our Slovenian Family Serving Yours*



# Roster of Organizations

## Imenik slovenskih društev

### FEDERATION OF SLOVENIAN NATIONAL HOMES

President: Anthony Mannion; 1<sup>st</sup> Vice President: Edward Gabrosek; 2<sup>nd</sup> Vice President: Steve Zalar; Financial Secretary: Lou Grzely; Corresponding/Recording Secretary: Michelle Bartunek; Executive Secretary: Patricia Ipavec Clarke. Auditors are Anna Mae Mannion and Evelyn Pipoly.

The Federation promotes the preservation of Slovenian culture and language through its eight Slovenian Homes in Northeast Ohio.

### SLOVENIAN NATIONAL HOME

(216) 881-0655

President Emeritus: Edward Kenik; President: Robert A. Hopkins [Bobhopkins@alltel.net](mailto:Bobhopkins@alltel.net); Vice President: Richard Godic; Recording Secretary: Sylvia Plymness; Business Secretary: Geraldine Hopkins; Treasurer: Alex Spinos; Officers: Joanne Fordyce, Lawrence Hocevar, David Hocevar, Deborah Davidson, Clare Miller, Ronald Godic, Marjanca Hocevar, Dennis J. Bucar, Shelli March, Dale Lunder, Michael D. Japel, Jeff Zabukovec, John Leonard, Heather Davidson. Alternates: Charles T. Ipavec, Zoeann Zak Mitchell, Nick Vertosnik, Ann Opeka, Antonia Zagar.

### COLLINWOOD SLOVENIAN HOME

President: Evelyn Pipoly; Vice President: John Hozjan; Treasurer/Financial Secretary: Joyce Segulin; Recording Secretary: Jennie Tuma; Corresponding Secretary: Karen Richard. Auditors: Michael Pipoly, Jim Krann, Rich Zgrabik. Alternate: Arlene Martin. House Committee: Rich Zgrabik, Chairman, John Hozjan, Tom Urankar, and other directors as needed. Directors: Ann Dagg, Jane Hozjan, Mary Podlogar, Steve Richard.

### SLOVENIAN WORKMEN'S HOME

15335 Waterloo Road  
Cleveland, OH 44110

President: Gerri Trebets; Vice President and Aux. Liaison: Dorothy Gorjup; Financial Secretary: Celeste Frollo, 17621 Crestland Rd., Cleveland, OH 44119; Vice President: Tom Cebular; Treasurer: Cynthia A. Cebular; Rec. Sec., Sunshine: Eleanor Godec, 28967 Sherbrook, Wickliffe, OH 44092 (440) 944-3281; Properties, Rental and Membership: Ken Kleinhenz; Rentals and Bar Chair: Gordon Luce; Audit., Mem. and Marketing: Pat Nevar; Audit, Bar and Marketing: Ken Zalar; Marketing, Audit: Kathy Hlad; Donations: Nancy Vasilko; Aux. President: June Slapnik; Balinca Pres.: Brian Polantz.

### SLOVENIAN NATIONAL HOME

3563 East 80<sup>th</sup> Street  
(216) 883-2963

President: Tony Mannion; Vice-President: Albin Resnik; Secretary-Treasurer: Anna Mae Mannion; Recording Secretary: Anna Mae Kostura; House Committee: William Mannion; Auditor: Olga Dorchak; Directors: Dorothy Bishop, Florence Mirtel.

### SLOVENIAN SOCIETY HOME

Euclid, Ohio

President: Richard Tomsic; Vice President: Frank Korelec; Secretary: Donna Helmecey; Treasurer: Debbie Brazalovics; Recording Secretary: Kathy Gipson; Audit: Fran Schmidt; Audit, House Committee: Bob Johns; Audit, Sunshine: Dawn Kotnik; Clubroom Liaison: Karen O'Donnell; House Committee: Jim Sevier, Henry Kapel. First Alternate: Debbie Galasky; 2<sup>nd</sup> Alternate: Steffie Segulin; 3<sup>rd</sup> Alternate: Tom Ashcroft; 4<sup>th</sup> Alternate: Lori Russell.

### WEST PARK SLOVENIAN NATIONAL HOME

4583 W. 130 St.  
Cleveland, OH 44135

President: Chuck Gove; Vice President: Marie Pivik; Treasurer and Recording Sec.: Michelle Bartunik; Finance: Rudy Pivik; Dance Official: Marie Pivik; Auditors: Theresa Lach, Al. Zdotshek, Bill Zmrazek.

### SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

National Officers 2003 - 2007

President: Kathleen Ferrante; Vice President: Betty Ann Kolesari; Secretary: Bonnie Pohar Prokup; Treasurer: Jonita Ruth; Scholarship Director: Mary Turvey; Auditors: Beverly Menart, Denise Bartlett, Nancy Henkel; Zarja Editor: Debbie Pohar; Design Director: Bonnie Pohar Prokup; Consulting Editor: Corinne Leskovar. Special Projects Director: Mary Lou Voelk.

Meetings: SWUA Home Office, 431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432. Tel (815) 727-1926.

### LOŽKA DOLINA

President: Charles Zgonc; Vice President: John Telich; Secretary/Treasurer: Louis Zigmund; Auditors: Matt Zabukovec, Frank Sechnick, Albin Lipold.

Meetings April and September.

### ST. CLAIR PENSIONERS CLUB

6409 St. Clair Avenue  
Cleveland, OH 44103

President: Sylvia Plymness (216) 391-9453; Vice President: Emilee Jenko; Recording Secretary: Marcie Mills; Financial Secretary: Lawrence Hocevar, 1364 E. 43 St., Cleveland, OH 44103; Sunshine: Ann Rose Clemence; Auditors: Danny Reiger, Emilee Jenko; Tony Baznik; Tour Coordinator: Jeanette Ruminski.

Meetings held on the third Thursday of each month at 1 p.m., in the Kenik Room of the St. Clair Slovenian National Home.

### EUCLID PENSIONERS

President: Lori Sierputowski; Vice President: Jackie Ulle; Recording Secretary/Reporter: Carolyn Janezich; Treasurer: Elsie Frank; Financial Secretary/Membership: Lillian Pugel; Auditors: Frank Sadar, Chairman, Stana Grill, Frank Sechnick, and Alternate: Lillian Dombrowski; Sgt.-at-Arms: Henry Pugel; Sunshine Lady: Doris Pokopac; Tour Organizer: Mimi Stibil.

Meetings held first Wednesday of each month at 1 p.m. in the lower hall of Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid, Ohio. - New members are welcome

### HOLMES AVENUE PENSIONERS

President: John Kozlevchar, Vice President: Matt Zabukovec; Secretary: Jennie Tuma; Treasurer: Bill Zabukovec; Sgt.-at-Arms: Fran Kajfez; Asst. Treasurer: Ann Beckert.

Meetings the second Wednesday of each month at 12:30 in Collinwood Slovenian Home

### WATERLOO BALINCA CLUB

Co-Presidents: Brian Polantz, Oliver Markon; Vice President: Ray Polantz; Secretary: Eleanor Godec; Treasurer: Marilyn Vidmar; Auditors: Mark Vesel, Vi Rupena, Jean Zdanowicz.

### WATERLOO PENSIONERS CLUB

President: Pat Nevar; Vice President: Eileen Markusic; Recording Secretary: Grace Marinch; Treasurer: Dorothy Gorjup; Auditors: Eleanor Godec, Helen Joca, Frank Sadar.

Meetings held every 2<sup>nd</sup> Tuesday of each month at 1 p.m. at Waterloo Hall.

### CATHOLIC ORDER OF FORESTERS BARAGA COURT No. 1317

Spiritual Director: Rev. Joseph P. Božnar; Chief Ranger: Robert W. Mills Sr.; Past Chief Ranger: Dr. Anthony F. Spech; Vice Chief Ranger: Anthony Baznik; Financial Secretary: Angelo W. Yogrigr, 17220 Tarrymore Rd., Cleveland, OH 44119. Ph: 531-2662; Treasurer: John J. Hocevar; Trustees: Anthony Baznik, Howard Eckert, Robert Mills, Sr. Youth Director: Angelo W. Yogrigr; Field Rep. Richard Kuhar (Ph: 838-1889).

Meetings held the 2<sup>nd</sup> Friday of the month. Call Fin. Sec. for meeting location.

### BARBERTON SLOVENE PENSIONERS CLUB

President: Sarah Kumse; Vice President: Betty Jevec; Secretary-Treasurer: Ann Novak; Recording Secretary: Shirley Fister; Auditors: Mary Pojc, Betty Jevec. Fed. Reps: Sarah Kumse, Betty Jevec, Ann Novak, Ray Palcic; Alternate: Bill Stopar.

Meetings every first Thursday of the month at 12:00 noon at Slovene Center Hall, 70 - 14<sup>th</sup> St. N.W., Barberton, OH 44203.

### KLUB UPOKOJENCEV SLOV. PRISTAVE:

Predsednik: Ivan Jakomin; Podpredsednik: Vinko Vrhovnik in Pepca Kastigar; Tajnica: Martina Stepec, 1958 Brushview Dr., Richmond Hts., OH 44143 (tel.: (440) 944-0016; Blagajnik: Pavle Intihar; Zapisnikar: Frank Urankar; Nadzorni Odbor: Minka Kmetich, Edi Veider; Odborniki: August Dragar, Julka Zalar, Marija Kocian, Mary Vrhovnik, Julka Mejac, Olga Kalar, Stefka Jarem, Tonckla Urankar, Stefka Zidar, in Tone Stepec.

### FOLKLORNA SKUPINA KRES

President: Johnny Jakomin; Vice President: Monika Percic; Secretary: Maria Sedmak; Treasurer; Elaina Doering; Member at Large: Luke Rozman.

We're happy to be serving this great group and can't wait for the fun and productive year ahead.

### FAIRPORT SLOVENIAN RETIREES CLUB

President: Tony Satej; A. President: Rudy Schumer; Treasurer: Carol Satej; Rec. Secretary: Lee Jackopin; Auditors Jo Gornik, Jo Minnell, Sgt.-at-Arms: Alice Martincic; Ticket Sales: Dorothy Nemure.

### GLASBENA MATICA

President: Steve Royer; 1<sup>st</sup> Vice President: Lori Sierputowski; 2<sup>nd</sup> Vice President: Paul Zipperman; Secretary: Colleen Royer; Treasurer: Dan Hrvatin

Next concert at the Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland, will be on Saturday, Nov. 17.

### PEVSKI ZBOR KOROTAN

Predsednik: Tomaž Gorenšek; Podpredsednik: Frank Rihtar, Podpredsednica: Mary Ann Vogel; Tajnica: Viktorija Zalar, 2886 Istra Lane, Willoughby Hills, OH 44092-1430 Tel. 440-943-3844; Blagajnik: Ed Cup; Nadzorni Odbor: Mira Kosem, Zdravko Novak.

Odborniki: Kati Cup, Martina Jakomin, Sonja Kolarič, Lojze Lončar, Silva Lončar, Frank Lovšin; Andeja Novak, Maruša Poganičnik - arhivarka in svetovalka.

### SLOVENIAN SINGING SOCIETY ZARJA

President: Richard Tomsic; 1<sup>st</sup> Vice President: Jim Kozel; 2<sup>nd</sup> Vice President: Joe Bradac; Secretary (Open): Amy Trenton; Treasurer: Barbara Elersich; Director: Doug Elersich.

### SLOVENSKA PISARNA

Predsednik: Fr. Joze Boznar, podpredsednik-blagajnik in upravnik pisarne: Felix Gasar. nadzorni odbor: Viktor Tomince in Frank Šega. Tajnica in zapisnikarica: Zalka Likozar; knjizevni referent: Mara Cerar Hull; odborniki(ce): Milka Odar, Ivanka Vidmar in Vida Oblak.

Seje so po potrebi, v prostorih Slovenske pisarne na 6104 Lausche Ave., Cleveland, OH 44103.

Telefonska številka: 216-361-03--; fax številka: 216-361-0300.

Pisarna je odprta ob sobotah od 10.00 do 12.00 ure in nedeljah od 9.30 do 21. ure.

### SLOVENIAN JUNIOR CHORUS Youth Circle 2 SNPJ

President: Coleen Frank; Vice Pres.: Kristy Zivkovich; Rec. Secy: Elizabeth Penko-Suk; Att. Secy: Anthony Culkar; Treas: Ashley Russ; Historian: Samantha Volpe.

Circle Director: Cecilia Dolgan; Asst. Circle Director: Agnes Turk; Music Director: Shirley Stall; Rehearsals: Thurs. 7 to 8:30 p.m., Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

Next program: Slovenian Junior Chorus, Circle 2 Super Button Box Bash 25, Sun., April 1 - 12 bands; 1 to 9 pm., both halls, Concert: 3 p.m., Slovenian Soc. Home, Recher Ave., Euclid, OH

Fall Concert: Sun., Nov. 11 - 3 p.m., Slovenian Junior Chorus, Circle 2 SNPJ, Slovenian Society Home, Euclid, OH.

### MISIJSKA ZNAMKARSKA AKCIJA (CATHOLIC MISSION AID)

MZA - CMA

Duhovni vodja: dr. Pavel Krajnik; predsednica: Marica Lavriša; podpredsednica: Helena Gorše; tajnica, zapisnikarica: Mari Celestina, 4935 Gleeten Rd., Richmond Hts., OH 44143; blagajničarki: Helena Nemec, 1019 E. 171 St., Cleveland, OH 44119 oz. Mary Tominec, 107 Snavely Rd., Richmond Hts., OH 44143; nadzorni odbor: Ani Nemec, Tončka Urankar, Ivanka Tominec; odborniki: Ana in Rudi Knez, Viktor in Nežka Tominec, Marija Ribič, Tončka Lamovec, Vinko in Mary Vrhovnik; nadzornika: Lovro Rozman, Mari Miklavčič.

### Oldarno društvo fare Sv. Marije Vnebozete

Duhovni vodja: Rev. John M. Kumse; predsednica: Ani Nemec; podpredsednica: Nežka Cerer; blagajničarka: Paula Hauptman, 25922 Highland Rd., Richmond Hts., OH 44143, tel. 216-481-1871; tajnica: Marica Lavriša; zapisnikarica: Mari Celestina; nadzornice: Tončka Urankar, Mary Podlogar, Maria Frank; zastavonošinja: Josephine Sežun. Skupno sv. obhajilo vsako prvo nedeljo v mesecu pri sv. mašo ob 10. dop. Isti dan popoldne ob 1.30 ura molitve, po blagoslovu pa seja v sobi za sestanke v šoli.

### KLUB LJUBLJANA

Meetings held the last Tuesday of the month, 1 p.m., at Slovenian Society Hall, 10713 Recher Ave., Euclid.

President: Ann Bauha; Financial Secretary and Treasurer: Stephanie Segulin (216) 451-1876; Recording Secretary: Louise Trunkley. Auditors are Ceil Zinder and Louise Trunkley. Bartenders: Frank Sadar and Frank Skoda.

### SLOVENIAN SOCIETY HOME LADIES AUXILIARY

20713 Recher Ave.  
Euclid, OH 44119

President: Jackie Ulle; Vice President: Marilyn Lazzarra; Recording Secretary: Val Korosic; Treasurer: Kathy Hlad; Auditors: Ann Adams, Norma Hrvatin, and Ruth Korelec.

### ST. MARY'S HOLY NAME SOCIETY

Spiritual Director: Rev. John Kumse; President: Florian Osredkar; Vice President: Victor Nemec; Treasurer: William Kozak.

### ST. MARY'S COURT No. 1640

#### CATHOLIC ORDER OF FORESTERS

Spiritual Director: Rev. John Kumse; High Court Trustee: Alan Spilar; Chief Ranger and St. Ct. Tr. Kathleen Spilar; Vice Chief Ranger: Mary L. Daley; Secretary: Jennie Jesek; Financial Secretary: John Spilar; Treasurer: Vicki Skarbez; Trustees: Gerry White, Hank Skarbez, Alan Spilar; General Agent: Dick Kuhar, Phone (440) 838-1889; Youth Director: Kathy Spilar (216) 289-3814; Past Chief Ranger: Alan Spilar.

Meetings every 4<sup>th</sup> Wednesday of second month: Jan, March, May, July, Sept, Nov. in St. Mary's school (meeting room), 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

### ST. CLAIR HUNTING & RIFLE CLUB

President: Richard A. Beck, Vice President: Ed Ujcich, Financial Secretary: Lonny Beck.

CLAM BAKE: Saturday, Sept. 29 on Club Grounds. Serving 5 p.m. to 7 p.m. Music by Stan Mejac Orchestra. For tickets call (440) 942-4025.



## SLOVENIAN WOMEN'S UNION

### Branch #14, Euclid, Ohio

President: - Secretary / Treasurer: Diane Varney; Vice President - Recording Secretary: Pat (Habat) Budzilek; Auditors: Stana Grill, Antoinette Zabukovec; Reporter: Alice Kuhar; Sunshine: Diane Varney; Banner Lady: Josephine Kastigar.

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION

### Branch #47

President: Olga A. Dorchak, 404 Dartmouth Trail, Sagamore Hills, OH 44067; Secretary: Elsie M. Spellacy (330) 699-0031; Vice President: Ann Harsh; Auditors: Kathleen Ferrante, Elsie Lavrencic; Zarja Reporter: Katherine Wallace, 393 Minnie Ct., Akron, OH 44311.

Meetings held the 2<sup>nd</sup> Sunday, March, September, and November at Maple Hts. Library.

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION

### Branch 50

President: Rose Mary Toth; Vice President: Cookie (Catherine) Maxin; Treasurer: Frances Kajfez; Rec. Secy.: Jo Wutchiett; Dawn Reporter: Ann Tomsick; Auditors: Louise Troglia, Lillian Homer.

Meetings held 3<sup>rd</sup> Wednesday of March, April, May, June, September, October, November, December at the Euclid Public Library, at 1 p.m.

## ST. VITUS ALUMNI

President: Danny Reiger; Vice President: Josephine Perpar; Recording Secretary: Daniella Avsec; Treasurer: F. Raymond Gobec; Corresponding Sec'y.: Daniella Avsec; Sgt.-at-Arms: Louis Shenk; Trustee: Joseph Zelle.

Meetings, 7 p.m., on the first Thursdays of January, April, July, and October in the Social Room of St. Vitus School. Dues are \$5 per year. Officers are nominated in October and sworn into office in January.

## ST. VITUS CATHOLIC WAR VETERANS POST 1655

Commander: Robert W. Mills Sr.; First Vice Commander: Steve Piorkowski; Second Vice Commander: Thomas Kirk; Third Vice Commander: Daniel Reiger; Officer of the Day: Edward Arhar; Welfare Officer: William Lipold; Treasurer: Steve Piorkowski; Historian: Anthony Grdina; 1 Yr. Trustee: James Logar; 2 Yr. Trustee: Joseph Baskovic; 3 Yr. Trustee: Edward Kotar; Adjutant: Thomas Kirk; Judge Advocate: Al Lipold; Liaison Officer: Joseph Mismas; House Chairman: Richard Mott; Chaplain: Rt. Rev. Bishop Edward Pevec, Rev. Joseph P. Boznar, Rev. William Jerse, Rev. Richard Evans, and Rev. Victor Cimperman.

## ST. VITUS ALTAR SOCIETY

Spiritual Director: Fr. Joseph P. Boznar; President: Ivanka Matič. English Recording Secretary: Marija Košir; Secretary: Helena Perčič; Treasurer: Neva Avzlahar.

Monthly corporate communion on the 1<sup>st</sup> Sunday of the month at the 10:30 a.m. Mass followed by meeting in the St. Vitus Village Slovenian Room.

Every Thursday, Holy Hour at 4 p.m., followed by the 4:30 Mass.

## NEWBURGH-MAPLE HTS. PENSIONERS CLUB

President: Art Zanutic; Vice President: Florence Mirtel; Financial Secretary: Olga Dorchak (330) 468-7989; Recording Secretary: Clara Hrovat; membership/Sunshine: Olga Sray; Auditors: Tony Kaplan, Kay Yuratovac, Frank Hrovat.

Meetings held 4<sup>th</sup> Wednesday of each month at 12:00 noon.

## SLOVENIAN CULTURAL SOCIETY TRIGLAV

Spiritual Director: Rev. Dr. Joze Gole; President: Craig Frohna; Vice-President: Jake Modic; Treasurer: Carmen Strmsek; Recording Secretary: Elisabeth Gordon; Corresponding Secretary: Helena Frohna; Park Manager: Charlie Strmsek; Auditing Committee: Anne Sagadin, Vicky Schneider, Tom Smolic.

### Activities:

May 28: Memorial Day Remembrance  
June 24<sup>th</sup>: Prvi Piknik  
July 22<sup>nd</sup>: Mission Picnic  
August 19<sup>th</sup>: Drugi Picnic  
Sept. 16<sup>th</sup>: Vinska Trgatev  
Dec. 2<sup>nd</sup>: Sveti Miklavz

## SLOVENIAN AMERICAN PRIMORSKI CLUB

President: Mejak Joakin; Vice Pres.: Milavec Aldo; Treasurer: Ramsak Silva; Secretary: Stropnik Angela. Board Members: Grdina Srecko, Grdina Mary, Jenko Joseph Jr., Manjas Danilo, Milavec Sabina, Mejak Brigita, Ramsak Joseph, Sedmak Kristjan, Udovic Vera. Board of Review: Grdina Srecko, Milavec Sabina, Manjas Danilo.

## BELOKRANJSKI KLUB

President: Theresa Smuk; Vice President: Rudy Benedejcic; Secretary: Mimi Blanchard; Recording Secretary: Agnes Golobic; Treasurer: Alenka Winslett; Stock Master: Brian Winslett; Hospitality Chair: Milena Dovic; Auditing Committee President: Mark Blanchard; Auditing Committee: Agnes Cerer, Frank Smuk.

## ŠTAJERSKI - PRIMORSKI KLUB

President: Mimi Kozina-Cupar; Vice President: John Kozina; Treasurer: John Cupar; Secretary: Majda Zorman. Odbor: Tonica Simičak, Martina Simičak, Mimi Kozina, Rezka Zelko, Kristina Ferline, Ančka Leben, Frank Fuja, Joe Ramšak, Paul Skale, Karl Hozjan, Majda Rožič.

## SLOVENIAN AMERICAN HERITAGE FOUNDATION

President: Anthony W. Hiti; Vice President: Dr. Alexander Ukmar; Secretary: Joan Chermely; Treasurer: Dana Leonard; At-Large: August B. Pust, Dr. Rudolph M. Susel, Ann M. Opeka; Past Presidents: Dr. Karl B. Bonutti, Frederick E. Krizman, Esq., Hon. August Pryatel, Dr. Vladimir J. Rus, Edmund J. Turk, Esq., Joyce Ann Hribar, Esq.

## SLOVENE HOME FOR THE AGED BOARD OF TRUSTEES

President: Robert Klancher; Vice President: Phil Hrvatin; Treasurer: Celeste Frollo; Secretary: Vera Marsic. Trustees: Chris Chermely, Doug Elersich, Rudy Kozan, Florence Luce, Dale Luzar, Joe Miskulin, Milan Ribic, Richard Tomsic, Agnes Turk Scott Zele. Honorary Trustee: Ronald Zele; Administrator: Jeffrey S. Sas, LNHA.

## FEDERATION OF AMERICAN SLOVENIAN SENIOR CITIZENS

President: Olga Dorchak; Vice President: Larry Hocevar; Treasurer: Pat Nevar; Secretary: Matt Zabukovec; Auditors: Dorothy Gorjup, Grace Marinch, and Frank Sadar.

## SLOVENIAN AMERICAN NATIONAL ART GUILD

President: John Streck; Vice President: Patricia A. Habat; Secretary: Jeannie Somrak; Treasurer: Lillian Bratina; Auditor: Ann Opeka; Heritage: Doris Sadar; Membership and Circulation: Carol Maruszak; Newsletter: Patricia A. Habat.

Meetings held the third Monday of the month at 7 p.m. at Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid, Ohio.

## AMERICAN SLOVENE CLUB

President: Gene Drobic; Vice-President: Emilee Jenko; Secretary: Terry Hočevár; Corresponding Sec'y.: Emilee Jenko; Treasurer: Agnes Koporc.

Meetings: 4 times a year.

## LILIJA

Predsednik: Peter Dragar; Podpredsednik: Matija Grdadolnik; Podpredsednik: Srečo Gaser; Tajnik: Zdenka Zakrajšek, 10740 Angela Dr., Kirtland, OH 44094; Zapisnikar: Frank Hren; Blagajničar-ka: Marija Marsic; Programski odbor: Matija Grdadolnik, Srečo Gaser, Peter Dragar, Zdenka Zakrajšek, Mojca Slak, Ivan Hauptman, Ivan Jakomin.

Oderski mojster: Slavko Stepec, Kuhinja: Ani Nemec, Julka Zalar; Točaja: Rudi Hren, Tone Stepec; Reditelji: Joze Tomc, Ivan Tomc, Lojze Zupančič; Sportni referent: Matija Grdadolnik; Nadzorni odbor: Marija Tominc, Frank Zalar ML., Stefka Smolič

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION

### Branch 25

President: Frances M. Gazvoda; Vice President: Josephine Perpar; Sunshine Lady: Albina Pozelnik; Recording Secretary: Emilee Jenko; Treasurer: Ann R. Clemence; Auditor: Emilee Jenko.

## DSPB, Vestnik

### 24912 Pleasant Trail Dr.

### Richmond Heights, OH 44143

Viktor Tominec, Predsednik, tel. 216 - 531-2728; Anton Oblak, tajnik, tel. 216 - 432-0555; Frank Segar, blagajnik, tel. 440 - 944-0020. Stanko Vidmar in Lojze Drobic, odbornika. Društvo prireja v mesecu maju spominsko sv. maso in obisk pokopališca v mesecu avgustu spominsko romanje za vse žrtve komunizma, nacizma in fašizma.

## ST. VITUS LODGE

### No. 25 KSKJ

Spiritual Director: Rev. Joseph P. Boznar; President: Joseph S. Baskovic; Vice President: Joseph V. Hocevar; Secretary: John C. Turek, Tel.: 531-0230; Treasurer: Al Orehek; Auditors: Ron Fabo, Marty Turek; Youth and Athletic Director: Ralph Prawdzik; Sergeant-at-Arms: Tony Baznik.

## ST. JOSEPH LODGE

### No. 169 KSKJ

Spiritual Director: Rev. John Kumse; President: Phil Hrvatin; Vice President: Sandi Green; Financial Secretary: Anne Nemec, 708 E. 159 St., Cleveland, OH 44110, (216) 541-7243; Treasurer: Catherine Clack; Recording Secretary: Laura Miller; Youth & Athletic Director: John Nemec; Auditors: Jennie Tuma, John Hozjan, and Evelyn Pipoly

Meetings are held the third Thursday of the month at 7:00 p.m. in the club room of the Collinwood Slovenian Home (Holmes Ave.). New members (up to age 90) are always welcome.

For information on life insurance and annuities call licensed agents John Nemec (216) 541-7243 or Sandi Green (440) 946-2500.

## KRISTUS KRALJ

### Št. 226 - KSKJ

Duhovni vodja: Rev. Joze Boznar; predsednik: Joseph F. Rigler, tel (440) 256-3137; podpredsednik: Raymond Zak; tajnik in blagajnik: Erika Kurboš, 1875 Braeburn Pk. Dr., Euclid, OH 44117, tel (216) 383-1212; zapisnikarica: Rosemarie Zupancic; nadzorni odbor: Timothy Klodnick, John Zupančič in Chuck Potenga. Direktorica mladinskih aktivnosti: Judy A. Ryan; šports referent: Ronald Zak; vratar: Bob McDonough.

Seje društva vsako drugo nedeljo v mesecu ob 12. uri v SND, 6417 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio.

KSKJ vam nudi mnogovrstno ziviljsko zavarovanje za vsote od \$1k,000 naprej. Poleg ziviljskega zavarovanja vam KSKJ nudi tudi večvrstne naložbe >anujties<. Vse pod zelo ugodnimi pogoji. Za podrobnosti se brezobvezno obrnite na tajnika društva.

## OUR LADY OF FATIMA

### Lodge No. 255 KSKJ

Spiritual Advisor: Rev. John Kumse; President: Robert A. Schulz; Vice President: Jackie Hanks; Secretary-Treasurer: Connie Schulz, 5495 C. Sierra Dr., Willoughby, OH 44094-3513, Tel: (440) 944-2015; Auditors: Larry Duggan, Donna Duggan; Athletic Director: Darlene Schulz.

Meetings held the 2<sup>nd</sup> Wednesday of the month at 6:30 p.m. at Secretary/Treasurer's home.

## BALINCARSKI CLUB SLOVENSKA PRISTAVE

Casni Pred.: Felix Breznikar; Predsednik; Lojze Mohar; Pod. Pred.: Janez Svigelj; Taj-Blag: Tone Skerl. Odborniki: Ani Breznikar, Mici Mohar, Toncka Svigelj, Tone Vogel, Janez in Rezka Breznikar, Vera Znidarsic, Marija Vrhovnik, Lojze in Angelca Debeljak, Toncka Berkopec, Zdenka Kavcic. Nadzorni odbor: Lojze Hribar, Vionko Vrhovnik.

## SLOVENIAN INDEPENDENT SOCIETY HOME

### 70 - 14<sup>th</sup> Street NW, Barberton, 44203

President: Edward Gabrosek; Vice President: Frank Smrdel; Recording-Secretary: Yvonne Simons; Secretary-Treasurer: Regina Bartram; Trustees: Bob Hauser, Kevin Otanar, John Steiner; Administrative Board: Kenny Betts and David Stump.

Meetings are held at 1 p.m., the third Sunday of each month September thru May.

## PRISTAVA UPRAVNI ODBOR

### 2005-2006

Predsednik: Milan Ribic; 1. Podpredsednik: Metod Ilc; 2. Podpredsednica: Metka Zalar; Tajnica/Campground: Ani Sterle; Pomozni tajnik; Edi Sedmak; Blagajnik: Marjan Percic; Zapisnikarica: Kati Cup.

Odborniki in odbornice: Cerer Joze; Cerer Tony; Cerer Tony, Jr.; Champa Tony; Ferkulj Frank; Frank, Larry; Grear Joze; Intihar Pavel; Kogovsek David; Kosir Benjamin; Kosir Michael; Kozina Mimi; Kristof Verena; Krulc Stanley, Jr.; Luzar, Ernie; Mejak Joakin; Novak Joze; Oreh Filip; Osenar David; Pisorn Branko; Ribic, Andrej; Ribic Valentin; Rote Frank; Rus Mike; Rus Ron; Rus Stane; Sedmak Kristjan; Slemc Vid; Stepec Tom; Tomine Martin; Veider Edward; Vogel MaryAnn; Vogel Tony, Jr.; Vrhovnik Vinko; Zalar Frank, Jr.; Zalik Elizabeta; Znidarsic Thomas; Znidarsic, Joe.

Nadzorni odbor: Kmetec Viktor, Srsen John; Zalar Frank. Razsodisce: Kosir Joseph; Stepec Tom; Urancar Frank.

## ST. ANNE'S LODGE #4

### AMLA

President; Emilee Jenko; 1<sup>st</sup> Vice President: Madeline Debevec; 2<sup>nd</sup> Vice President: Stane Kuhar; Secretary: Lillian B. Novak (440) 238-9291; Treasurer: Dolores Krause; Recording Secretary: Louis Zigmund; 1<sup>st</sup> Auditor: Ann Opeka; 2<sup>nd</sup> Auditor: Dorothy Stanonik.

Meetings every first Wednesday of the month at 1 p.m. in the Slovenian Room of St. Vitus Village.

## LODGE 6 SLOVENSKI DOM

### AMLA

President: Joe Petric, Vice President: Wally Frank; Secretary-Treasurer: Janice Verch; Recording Secretary: Lillian Pugel; Audit Chmn.: Theresa Aveni; Auditors: Elsie Frank, Dorothy Lamm.

## LODGE KRAS No. 8

### AMLA

President: Celeste Frollo; Vice President: Vida Zak; Secretary-Treasurer: Anton Lavrishia, 1076 E. 176 St. (216) 531-3413, [meti@aol.com](mailto:meti@aol.com); Recording Secretary: Sophie Matuch.

Meetings held the second Thursday of the month at 7 p.m., at Slovenian Home on Holmes Avenue in Cleveland, except July and August.

## AMLA LODGE CLEVELAND

### No. 9

President: James Pavlik; 1<sup>st</sup> Vice President: Robert Menart; Secretary: Patricia Amigoni, 21051 Arbor Ave., Euclid, OH 44123 Ph: (216) 531-8468; Recording Secy.: Gertrude Menart; Audit. Chm.: Gertrude Menart; Auditor: Ana Mihelich; F.A.C. Coordinator: Gertrude Menart; F.A.C. Jr. Coordinator: Robert Menart; Lodge Reporter: Albert Amigoni; Lodge Contact: Patricia Amigoni.

Meetings First Sunday, 11 a.m. in AMLA Home Office.

## LODGE No. 12 RIBNICA

### AMLA

President: James E. Czeck; Vice President: Vincent F. Ilacqua; Secretary-Treasurer: Carole Czeck; Recording Secretary: Gina Ilacqua; President, Audit Com.: Jaime Loncar; 1<sup>st</sup> Auditor: Lillian Bratina; 2<sup>nd</sup> Auditor: Philip J. Yan, Sr.; F.A.C. Coordinator: Vince Ilacqua; Lodge Reporter: Carole Czeck/James Czeck; Lodge Contact: Carole Czeck.

Meetings held Sunday, Feb. 25, May 20, Sept. 16, and Nov. 18 at 1:30 p.m., at 988 Talmade Age. (Sec. Home), except Dec. Annual Meeting.

## ST. MARY'S SENIORS

Spiritual Director: Rev. John Kumse; President: Zora Kocin; Vice President: Elsie Jacobs; Secretary: Mary Zimperman; Treasurer: John Spilar.

Meetings are held every 1<sup>st</sup> Tuesday at 1:30 p.m. in St. Mary's School. For particulars and membership call Zora Kocin at (216) 289-0467.

## LADIES AUXILIARY

### SNPJ FARM

President: Sophie Matuch; Vice president: Grace Marinch; Secretary: Gerri Trebets; Treasurer: Barbara Elersich; Auditors: Eleanor Godec, Dorothy Gorjup, Helen Sumrada.





## Fairport Founders review good old days at Slovenian Club celebration

A lot of history from the "Old Days" was exchanged as the four living founders of the Fairport American Slovenian Club gathered to celebrate the club's 60<sup>th</sup> anniversary. They are (from left) **Frank Zalek, Herman Kapel, Charles Kapel, and Frank Modic.**

The four were recognized for their pioneering work at the Club during a brief pro-

gram on Sunday, August 12. The program followed a Polka Mass celebrated by Bishop Edward Pevec.

Following the program music was provided by the Don Wojtila Band. Some 250 members and friends attended the successful festivities that were held at the Club grounds.

--Stan Modic

## Nominees for XX Polka Awards

The National Cleveland Style Polka Hall of Fame is pleased to announce the nominees for the 2007 Crystal Awards. The Award recipients will be announced at Awards Show XX, on Saturday, Nov. 24 at Euclid High School Auditorium, Euclid, Ohio.

The **Lifetime Achievement**, the highest honor bestowed by the organization, has four nominees. They are: Dick Flaisman, Gaylord Klancnik, Frank Mullec, Hank Thunander.

**Dick Flaisman** has been a leading saxophone and clarinet player for nearly 60 years. He has recorded on more than 100 albums. He is a resident of Willoughby Hills, Ohio.

The late **Gaylord Klancnik** was a popular bandleader and accordionist in Michigan and surrounding states. He recorded several albums with his orchestra and as a guest artist. He lived in the Detroit area.

**Frankie Mullec**, an accordionist and bandleader, made his mark in the late 1940s and 50s. He recorded several hit songs that sold about a quarter-million records. He also composed several popu-

lar polkas. He lives in Wickliffe, Ohio.

**Hank Thunander** is well-known in the northern Midwest region. A bandleader and accordionist, his playing career has covered four decades. He is from St. Paul, Minnesota.

Six songs have been nominated for two awards as Greatest All-Time Hit Songs. There are five polkas and one waltz. The polkas nominated are: **Barking Dog, El Rio Drive, Pony Tail, Squeezers, and Zip Polka.** The waltz nominated is: **Roses of Love.**

The Annual Award nominees are:

**Cultural/Heritage:** Saint Mary's Slovenian School, SNPJ Circle 2 Junior Chorus, Joe Valencic.

**Support/Promotion:** Ed Ostry, Val Pawlowski, Gary Rhamy, Joe Valencic, Pam and Jerry Zagar.

**Button Box - Individual/Duo:** Al and Ray Combo, Joe Grkman, Jr., Ron Likovic, Joe Novak, Fred Ziwich.

**Button Box Group:** Hoboes, Magic Buttons, Magic City Showcase, Mahoning Valley, Ken Zalar and the Captain's Crew.

**Vocalist of the Year:** Nancy Novak, Kim Rodick, Joe Reboudo, John Ross, Ken Umeck.

**Musician of the Year, Individual:** Joe Grkman, Jr., Eric Noltkamper, Joe Novak, Jeff Pecon, Eddie Rodick, Fred Ziwich.

**Sideman of the Year:** Christopher Byndas, Bob Ferritto, Gary Fisher, Mike Grkman, Steve Grkman, Hank Guzel, Joe Reboudo, John Ross.

Awards Show XX marks the 20<sup>th</sup> anniversary of the Polka Hall of Fame and Museum, which was established to promote and preserve the unique sound of the Cleveland style polka music. The Polka Hall of Fame is located at 605 East 222 Street, Euclid, Ohio.

Admission to the Awards Show at 2 p.m., on Saturday, Nov. 24 is \$15. A Meet the Winners Dance, the same night, will be held at the Marriott Center Hotel, downtown Cleveland, admission \$15.

The events are part of Tony Petkovsek's Thanksgiving Polka Party, taking place Thursday and Friday, Nov. 22 and 23 at the Marriott Hotel.

## Coming Events

### Sunday, Sept. 9

Annual St. Vitus Altar and Rosary Society benefit dinner in parish auditorium.

### Sunday, Sept. 9

DSPB TABOR Memorial Mass for General Leon Rupnik, 10 a.m. in St. Mary of the Assumption Church in Collinwood.

### Sunday, Sept. 9

Ladies Auxiliary of SNPJ Farm annual picnic and polenta and goulash dinner at SNPJ Recreation Grounds on Heath Road in Kirtland, Ohio. Dinners available at 2 p.m. Music by Ray Polantz Orchestra from 3:30 - 7:30 p.m. Refreshments and sandwiches available all day.

### Friday, Sept. 14

St. Clair Slovenian National Home Annual Social. Tickets \$60 each includes appetizer, dinner, cocktails. Additional dinners \$20. Doors open 6:15 p.m. For tickets call (216) 361-5115.

### Friday, Sept. 14

Dance, West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:15. Admission \$8. Music by Bob Kravos.

### Saturday, Sept. 15

St. Mary (Coll.) Holy Name Society sponsors "Right to Life" Spaghetti Dinner in St. Mary School auditorium from 6 to 8 p.m. Adults \$8. Children \$12.

### Saturday, Sept. 15

4<sup>th</sup> Annual Sausage Contest and Festival from 1 until 9 p.m. at SNPJ Farm, Rt. 6 and Heath Road in Kirtland, OH. Polka Bands and sausages. \$6 at Polka Hall of Fame or \$7 at the gate.

### Sunday, Sept. 16

Vinska trgatav (wine festival) at Slovenska Pristava.

### Thursday, Sept. 20

St. Clair Pensioners Picnic in the Park, 1 p.m. in the Kenik Room of Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., Cleveland. \$5.

### Friday, Sept. 21

Dance, West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:15. Admission \$8. Music by Eric Noltkamper.

### Wednesday, Sept. 26

Collinwood Slovenian Home honors Adolph "Stash" Kocin with pork chop dinner and dumpling soup by Julia Zalar, served from 4-7 p.m. Cost is \$9.00. Take-out dinners available.

### Friday, Sept. 28

Dance, West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:15. Admission \$8. Music by Wayne Tomsic.

### Saturday, Sept. 29

St. Clair Rifle Club Annual Clam Bake on Club Grounds. Serving 5 p.m. to 7 p.m. Music by Stan Mejac Orchestra. For tickets call (440) 942-4025.

### Saturday and Sunday, Sept. 29, 30

Bishop Baraga 150<sup>th</sup> Anniversary Weekend in Sault St. Marie, Michigan.

### Saturday, Oct. 6

Dance, West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:15. Admission \$8. Music by Jeff Pecon.

### Oct. 5-7

St. Vitus trip to Washington, D.C. Visit various sites including new WWII Memorial.

### Saturday, Oct. 6

Fantje na Vasi 30<sup>th</sup> Anniversary concert at Slovenian National Home on St. Clair Avenue, Cleveland, 7 p.m.

### Wednesday, Oct. 10

Opening Concert of *City-Music Cleveland*, 32 piece chamber orchestra in St. Vitus Church (evening). Social to follow in auditorium.

### Friday, Oct. 12

Dance, West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:15. Admission \$8. Music by Al Battistelli.

### Sunday, Oct. 14

Val Pawlowski's 6<sup>th</sup> annual Bar Keepers Ball at Croatian Lodge 91 & Lakeshore, Eastlake.

### Sunday, Oct. 14

Koline - Pristava Pensioners at Slovenska Pristava.

### Sunday, Oct. 14

Collinwood Slovenian Home Music Fest honoring Paul Yanchar from 1 p.m. until ?

### Friday, Oct. 19

Dance, West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:15. Admission \$8. Music by Frank Moravcik.

### Saturday, Oct. 20

Stajerski Club Dinner Dance at Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

### Saturday, Oct. 20

St. Lawrence Reunion Dinner Dance. Mass at St. Lawrence Church, 5:30 p.m. Officiated by Bishop Edward Pevec. Doors at Nash open at 6:30 p.m. Donation \$15. Music by Joe Novak 7:30 . (440) 243-0312 or (216) 341-6135.

### Sunday, Oct. 21

St. Mary's Alumni 17<sup>th</sup> annual banquet in parish center. Preceded by 12 noon Mass.

### Friday, Oct. 26

Dance, West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:15. Admission \$8. Music by Bob Kravos.

### Sunday, Oct. 28

Annual Clambake of Slovenian (Newburgh) National Home, 3563 E. 80 St. from 2 to 4 p.m. Music, 3:30 p.m. to 6:30 by Joe Novak. Donation \$25. Call (216) 341-6136 or (216) 475-7946.

# LAVRISHA

## 216-391-0035

### Construction & Repair Services

Rokodelec Contractor

# Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services

496 E. 200th St.

Euclid, OH 44119

(216) 404-0990

Fax (216) 404-0992

taxtime@en.com

http://stimburysaccounting.com

Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Servicing Individuals Corporations & Small Businesses.



## Death Notices

### VINCENT VRHOVNIK

Vincent Vrhovnik, age 81. Beloved husband of Mary (nee Gosar). Loving father of Vincent (deceased); Lou (Debra) and John. Grandfather of Christopher, Brian, Lindsay, John M., Vincent, Mary Erin, and Jeremy. Brother of three sisters and one brother (deceased) all of Slovenia.

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 Street Wednesday, Aug. 22 from 2-5 and 7-9 p.m., where services were held Thursday at 9:15 a.m., and at St. Mary Church (Holmes Ave.) at 10 a.m. Interment All Souls Cemetery.

Donations to the charity of your choice would be deeply appreciated by the family.

### HENRY ZUZEK

Henry (Hank) Zuzek passed away suddenly on Wednesday, Aug. 8, 2007 in his 75<sup>th</sup> year.

Beloved husband of Janet (Jan) Zuzek. Preceded by Ivanka Zuzek.

Loving father of Mike and Anna Zuzek of Toronto, Lynn and Kevin McKellar of Kitchener and Marie Zuzek of Toronto. Loving grandfather of Michael Zuzek and Hank McKellar. Dear brother of Ivan (Sue), Robert (Lorrie), Mary Soltes and Josie Glass (Richard). Stepfather to Greg, David (Mary) and Eric (Gail) Tufford. Dear brother-in-law of John Stark (Sylvia). Step-grandfather to Harland, Ethan, Bianca, Keegan and Erica Tufford. Favorite uncle to many nieces and nephews and working buddy Beaver the cat.

Hank was passionately involved in the Slovenian communities, British Sports Car Club, the St. Catharines Old Car Club, Chairman of the Building Committee of St. Helen's church, playing the button box accordion, and countless projects at his cherished home, Bluebird Ridge.

Mr. Zuzek was at the Vineland Chapel of the Tallman Funeral Homes, 3277 King St., Vineland where the family received friends on Saturday 7-8 and Sunday 2-4 and 7-8:30, with Vigil on Sunday at 3:30. with Rite of Committal following in Mt. Osborne Cemetery, Beamsville.

### FRANK J. MAH

Frank J. Mah, age 82; loving son of John and Mary (both deceased); cherished brother of Olga, Millie and the following deceased: Mary, John and Dorothy; dear uncle, great uncle and great-great uncle of many.

WWII U.S. Navy Veteran.

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 E. 152<sup>nd</sup> St., Sunday, Aug. 19 from 2-8 p.m., where services were held on Monday at 9:15 a.m. and St. Mary Church (Holmes Ave.) at 10 a.m. Interment Western Reserve Memorial Gardens.

### In Memory

Thanks to **Tom Tonkli** of Mentor, Ohio who subscribed to the American Home newspaper and added a \$100 donation in loving memory of his mother, **Blanka Tonkli** who passed away on Oct. 10, 2006.

### In Memory

Thanks to **Alojz L. Hribar** of Wickliffe, OH who donated \$50.00 in memory of the 10<sup>th</sup> Anniversary of the death of his wife, **Francka Hribar** who passed away on Sept. 12, 1997.

### In Memory

Thanks to **Fran Mavko** of Marblehead, MA who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her parents, **Valentine and Frances Mavko**.

### In Loving Memory



### Albin J. Tercek

*It's been 3 years, and we miss you more each day.*

*We miss your laughter, your gentleness, and all the love you gave to us.*

*We miss you, and think of you each and every day.*

Your loving wife, Agnes, and loving children: Cindy, John, Mark, Tom, Charlie, Robert, and their families.

## In Memory of Stanka Nemanic Pecavar

Feb. 9, 1941 –  
May 18, 2007

SAN FRANCISCO -- Stanka Pecavar, one of the most active women in the Church of the Nativity parish and Slovenian community in San Francisco, died on Friday, May 18 after a short but grave illness. She was 66 years old. We are deeply saddened to have lost a dear member and a pillar in our community, and our hearts go out to her family for their grave, sudden loss.

Stanka was born on Feb. 9, 1941 into the esteemed Stefan family in Gornji Suhor, Slovenia, as the fourth of five children to father Joseph and mother Katarina Nemanic. When she was 19-years-old, she decided to follow her sister Katica and Katica's husband Franci Pecavar as they fled from communism in their homeland to live in France. On her own, she secretly fled to Trieste, Italy. From there, her brother-in-law took her to Paris where they lived together for 10 months. Then, on the invitation of relatives, they all moved to San Francisco.

In early 1964, Franci's brother, Peter Pecavar from Stranska vas, near Semic, Slovenia, came to visit. His earlier friendship with Stanka in their homeland blossomed into a romance in America, and on January 9, 1965 the two were married in the Church of the Nativity

and made home in San Francisco. With their diligent hands, they established a solid foundation for a good life. Peter, with his brother Franci, owned a construction business, and Stanka gave him full support in this endeavor.

While raising their sons Peter (1966) and Johnny (1969), Stanka found a job in a prestigious club in the center of San Francisco where she worked for 30 years and received many awards. All along, she was also a most active member of a number of Slovenian and religious organizations, including KSKJ, the Educational and dramatic Club of Slovenia, Croatian and Slovenian United Foundation, the Joint Parish Council of the Church of the Nativity, and was always a generous participant at their social and fundraising functions.

Stanka was sincerely devout and lived her faith. She regularly attended the Church of the Nativity even though she did not live nearby. After Archbishop Quinn closed the church in 1995, she passionately participated in the parishioners' efforts to reopen the church, and after one-and-a-half years, they succeeded. A doer, she took pragmatic steps as well as prayed many a rosary in front of the closed church for this to happen. She wholeheartedly supported the community to keep the church viable and

never spared energy, time, or resources for anything she undertook. She could always be counted on for any event in the community, including reception of clergy and guests from Slovenia, whom she frequently hosted in her homes in San Francisco and Sonoma.

One of her great joys was cooking. She was among the best cooks among us. Her friends will not forget how well and often they were treated in her home, and the countless delicacies she prepared for community activities. Another love was her garden. In front of her home in Sonoma always bloomed the most beautiful roses. But her greatest love was her family. In the year 2000, she was crushed by the sudden death of her husband and became even more devoted to her family. The source of her unbounded joy were the marriages of her sons and the gift of grandchildren.

On Thursday, May 24, in the Church of the Nativity, which she so faithfully supported, we paid a farewell tribute to Stanka with a beautiful Mass concelebrated by family friend Fr. Peter Lah and the local pastor Fr. Julian. The parish choir, of which she was a long-time member, sang the songs she loved.

On the same day in Slovenia, a memorial Mass was celebrated for her in "Ljubljanska stolnica" and in her home parish church as well. Grateful for the enormous good Stanka had brought into our lives, we'll always cherish and honor her memory.

*Stanka, najlepsa hvala za vse ter z Bogom in na svidenje.*

With sympathy,  
--Friends

### Memorial Mass

DSPB TABOR invites all members and friends to attend the Memorial Mass for General Leon Rupnik, at 10 a.m. on Sunday, Sept. 9 in St. Mary of the Assumption Church in Collinwood.

### Donation

Thanks to **Anton and Antonia Babnik** of Putnam Valley, NY who donated \$25.00 to the Ameriška Domovina.

### Donation

Thanks to **West Park Slovenian Home** who donated \$50.00 to the Ameriška Domovina.

### Donation

Thanks to **Bob and Connie Schulz** of Willoughby, OH who renewed their subscription and added a \$15.00 donation. They write, "To keep on with your great works."

### Donation

Thanks to **Paul Barbarich** of Brownsburg, IN who renewed his subscription and added a \$15.00 donation.

### St. Vitus Post 1655 Picnic

Looking for an afternoon of fun and good food, then come and join St. Vitus Catholic War Veterans Post 1655 3<sup>rd</sup> Annual Picnic on Sunday, Sept. 16 at the Eagle's Picnic Grounds, 37299 Euclid Avenue, Willoughby.

It begins at 1 p.m. with grilled hot dogs and refreshments, also a bocci tournament, so get a team of 4 together and come join the fun.

At 4 p.m. the pig roast will be served.

All this for \$15.00 per person. For tickets or more information call Dan Reiger at (216) 391-5428.

P.S. - We are also looking for new members. Any man or woman who is Catholic and served in any branched of the U.S. armed forces is eligible to join.

### St. Vitus Slovenian School Begins

The St. Vitus Slovenian Language school will begin classes on Saturday, Sept. 8.

Classes are held at the St. Martin de Porres School, located at 6019 Lausche Ave. Student registration for preschool to eighth grade will be at 8:45 a.m. Classes will be held from 9 a.m. to 11:30 a.m.

If you have any questions, call Mojca Slak at (216) 881-1725.

The whole art of government consists in the art of being honest.

--Thomas Jefferson

## Zele Funeral Home

### MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

## DiDonato

### FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave., Euclid, OH (216) 5277

Jeff DiDonato, owner - Tom Corrigan, Danielle Dolan, Rick Tolley





Josephine Valencic

## First Music Scholarship for Slovenian-American students

Singing is key to the continuation of Slovenian music in America. Now Slovenian students of voice can apply for a special scholarship to pursue their musical calling. The Cleveland Institute of Music is accepting applications for the **Josephine Valencic Scholarship in Voice**.

The Valencic scholarship covers a portion of the cost of tuition for a Cleveland Institute of Music student who is of Slovenian heritage and/or a member of a chartered Slovenian-American organization. Applicants must be enrolled in the Preparatory voice program for at least one year. The scholarship is awarded for a full year and distributed over two semesters.

The family and friends of Josephine Valencic are funding the scholarship to honor the memory of a Slovenian mother who nurtured a love of music and heritage in her three children. Cecilia Dolgan, Mary Ann Zajc and Joe Valencic performed with Slovenian choruses and have

been active in Cleveland's Slovenian community. Mrs. Valencic worked with the children of Slovenian Junior Chorus for 35 years. With this scholarship, the tradition of Slovenian music can be perpetuated for future generations.

The Cleveland Institute of Music is a leading international conservatory, with graduates who perform with the world's most acclaimed musical organizations, including 36 members of The Cleveland Orchestra. Nearly 2,000 young people and adults take lessons throughout the year. Institute voice graduates perform at the Metropolitan and New York City Operas and for opera companies in Chicago, Detroit, Cleveland, and in Europe, and make guest appearances around the world.

The deadline for applications for the Valencic Voice Scholarship for Fall 2007 is September 15. To apply, contact the Cleveland Institute of Music at (216) 791-5000 or check CIM on-line at [www.cim.edu](http://www.cim.edu).

## Ladies Auxiliary of SNPJ Farm Dinner

The Ladies Auxiliary of the SNPJ Farm wants to remind everyone that their annual picnic and polenta and goulash dinner will be on Sunday, Sept. 9 at the SNPJ Recreation Grounds (Farm) on Heath Road in Kirtland, Ohio.

A full afternoon of food and fun is being planned. Gates will open at 1 p.m. Polenta and goulash or sau-

sage dinners will be available beginning at 2 p.m. Music by Ray Polantz Orchestra may be enjoyed from 3:30 - 7:30 p.m. Sandwiches and liquid refreshments will be available the entire time.

Don't miss one of the last chances to enjoy a great afternoon on the Farm this season with music, food and friends. See you there.

--Barbara Elersich

## Old Quiz, New Quiz

by James V. Debevec II

### OLD QUIZ:

Eddie Habat Orchestra recorded a football-themed song which sold 50,000 copies in the first two weeks. It was named a "Greatest All-Time Polka." The last words on the record are "Man that was a crazy polka." Name that tune.

ANSWER: "Go Man Go Polka." Correct responses were submitted by **Frank J. Zitko** of Willoughby Hills, OH, **Rich Cesen** of Euclid, OH, **Stan Zakelj** of Broadview Heights, OH, and **Carol Jenovic** of Wickliffe, OH. Congratulations to all!

NEW QUIZ: In 1957 which of the following musicians left rock 'n' roll to become a preacher:

- A) Jerry Lee Lewis
- B) Little Richard
- C) Frank Perkovich
- D) Fats Domino
- E) George Balasko

Send your answer to [ahp@buckeyeweb.net](mailto:ahp@buckeyeweb.net) or regular mail to: James' Quiz, c/o American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627.

Marathon runners with bad footwear suffer the agony of defeat.

Always get married in the morning. That way if it doesn't work out you haven't wasted the entire day. --Mickey Rooney



Eschatophobia is the fear of the ending of all things and the need to escape an imagined destruction.

### Birthday Wishes

Best wishes to **Rudy Pivik** and **Eleanore Cham** on their 80<sup>th</sup> birthdays. They are members of the West Park Slovenian Home.

Farewell to Eleanore Cham who is relocating to North Carolina. Although she regrets leaving the many Slovenian friends she made in Ohio, she is looking forward to making more friends in North Carolina.

--The Cham Girls

### Slovenian School Schedule

St. Mary's Slovenian Language School for children from kindergarten through 8<sup>th</sup> grade will begin on Saturday, Sept. 15. Registration begins at 9 a.m., followed by class.

## Annual Polka Dance and Sausage Festival

The National Cleveland-Style Polka Hall of Fame 4<sup>th</sup> Annual Sausage Contest and Festival takes place on Saturday, Sept. 15 from 1 until 9 p.m. at SNPJ Farm, off Chardon Road (Rte. 6) and Heath Road in Kirtland, Ohio (3 miles east of Rt. 306). All varieties of liquid refreshments will be available.

Vote for the best sausage maker and dance to your favorite polka bands. Enjoy down home cooking and treats.

There will be non-stop polka music by Brian Novak, Joe Novak, Milan Racanovic, Joey Tomsick, Trontel-Zagger, Eddie Vallus II, and Ken Zalar's Captain's Crew.

Advance \$6 tickets available at the Polka Hall of Fame, 605 East 222 Street in Euclid; otherwise pay \$7 at the gate. Telephone (216) 261-FAME or toll free (866) 66-POLKA.

--Tony Petkovsek  
Chairman

--Wayne Tomsic,  
Event Chairman

## Dinner at Collinwood Home

Dumpling soup and breaded pork chop dinner prepared by Julia Zalar will be held at the Collinwood Slovenian National Home, 15810 Holmes Ave., Cleveland, in honor of Adolph Kocin on Wednesday, Sept. 26 from 4 - 7 p.m. Take-out dinners will also be available.

Cost is \$9.00. --Reservations call (216) 481-8750.

## Further Info on Erste article

Editor,

I am enjoying the current, "Chronicle of Louis R. Erste," series in the American Home newspaper very much. However, I have to take issue with the statement, "Unfortunately, the name and address [of the person on the east side of Cleveland to whom Louis was headed] is now lost to history."

A quick check of the Ellis Island records of passenger lists for people arriving in the U.S. shows that one Alojz Erste arrived onboard the Kronprinz Wilhelm from Bremen in New York on July 25, 1906 at the age of 19 originally from Treffen [on the Drava River, north of

Jesenice] in Krain (Slovenia) and headed to join one of his in-laws, Frank Tidmar, who lived at 1319 East 53<sup>rd</sup> Street in Cleveland, Ohio.

Copies of the original ship manifest can be purchased from the nonprofit Ellis Island Foundation, Inc., for \$25;

<http://www.ellisland.org/> This organization is well worth supporting and an invaluable resource for those of us wishing more complete information about our ancestors.

Lep pozdrav,

--Gary L. Gorsha,  
President, Pacific Northwest Chapter Slovenian Genealogy Society

## New Newspaper Schedule

Due to unexpected increases in mailing and printing costs, and very little advertising revenue, the American Home (Ameriška Domovina) will only be printed twice a month, on the first and third Thursday of each month. Deadline for all copy is a week before publishing date.

In September, the next American Home will be dated Sept. 20,

In October, the American Home will be printed on Oct. 4 and 18.

In November, the American Home will be printed on Nov. 1 and 15.

In December, the American Home will be printed on Dec. 6 and 20.

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

The only way to get the best of an argument is to avoid it.

--Phil Hrvatin



# The Chronicle of Louis R. Erste

by Louis C. Erste,  
son

## (Continued) Louie and Rose are Married

Louie and Rose were married on January 30, 1911 at St. Vitus Church with the ceremony in Slovenian. Rose and her family had belonged to St. Peter's Church where the language was German. At their 50<sup>th</sup> anniversary party, in 1961, Rose admitted that when they were married she didn't understand the words because they were in Slovenian, but she knew she was married. Another sidelight of things in those days was there were many immigrants who were marrying and it was common to hold several weddings simultaneously. When Louis and Rose were married, there were three or four other couples who were married at the same Mass.

## Louie the Inveterate Farmer

Still having a yearning for the farm life he left behind in Europe, Louie looked forward to the day he could quit working in the foundry and have his own little farm. The first year of marriage brought Louie and Rose's first daughter, Rose, called Rosie. Soon after Louie got his wish for a small farm. He and Rose rented a farm in Hinckley, Ohio where their second daughter, Frances, was born the following year. It was an unusual experience for Rose who was only 19-years-old. Working the farm day and night caused Louie to be totally exhausted when the baby was to arrive and he fell asleep in a chair while Rose delivered Frances by herself.

Once in a while Louie would hitch up the horse and wagon and take the family into the city to visit with family and friends, and pick up a few things they needed but couldn't get from the general store in Hinckley. Hinckley was a number of miles south of Cleveland, far removed from any big city. There was a feed and seed / blacksmith shop at the corner of Pearl and Broadview Roads in what was then called Brooklyn, a southern suburb of Cleveland. It was approximately half way between Hinckley and Cleveland. This became the regular stop for travelers to Cleveland where they could water their horses and themselves for that matter. During one trip to Cleveland Louie picked up a hitchhiker and told him he could sit at the back of the wagon. The hitchhiker started moving toward the front of the



LOUIS ERSTE SR.

wagon and Louie told him he had to stay at the back because he was concerned about his family. The next time the hitchhiker started advancing to the front of the wagon Louie stopped and told him to get off, which he reluctantly did. After returning home, Louie found that his pistol was missing and realized that the hitchhiker was up to no good and actually got away with some of the goods.

Louie and Rose had the farm for a little more than a year and things did not go well. Louie took all of his savings and borrowed from the bank to buy a horse, a plow and other farm working tools and necessities. He had to do most of the work by himself because Rose had a small baby and was expecting another one. Not only that but she was a city girl and didn't know anything about farming. Louie had to wear hip boots because of all the snakes that jumped at him as he plowed the fields. Remember, plowing was done using a horse and hand held plow, with the farmer walking behind the plow, guiding it.

He had a difficult time negotiating with the general store to buy feed and other things because of his poor command of the English language, but he managed to get through. Unfortunately, when harvest time came, the land hadn't produced enough for Louie to pay his debts and he was forced to declare bankruptcy, an embarrassment he kept secret until his old age when he told his only son, Lou, about it. He said he never told anyone else.

The farm in Hinckley was not a good experience but it was the opportunity Louie had strived for and it left him satisfied to go back to work in the foundry, which he did for the rest of his working life.

So after losing everything in his farming venture, Louie swallowed his pride and went back to work at Chisholm & Moore. He was a

skilled molder and the economy was going well which meant they were glad to have him back. There was no such thing as seniority or benefits at that time in American history so it wasn't a case of reinstating him with the company. It was just a case of talking to the boss and going to work.

Settling back in Cleveland may have been awkward but it had to be done. One other sideline about the Hinckley farm was that at that time the locals were building a dam to flood a small river and create a lake. They collected anything and everything they could and they asked Louie for gravel from his farm. He agreed to give it to them and that gravel is part of the Hinckley Lake dam that still stands to this day.

Upon returning to "the city" Louie and Rose and their two girls, Rosie and Frances, moved in with Rose's parents, or at least in the same building. From then on they pretty much lived together in the same house or building. It was important for families to help each other since there were no other social programs to do that, except that which were provided by the church, and Louie and Rose became active parishioners of St. Vitus church, working in their fundraisers and donating what little they could afford.

## Social Life

Louie had become active in a men's club (lodge) called the St. Aloysius Society. It was a social group that helped each other when necessary and was active in local community affairs. The members wore elaborate uniforms and marched in parades. Boots and swords were all part of the regalia. Louie had all these necessities before he was married but his participation waned when he had a family to raise. That organization disbanded in the 1930s, but the sword still resides with the family.

The Catholic Order of Foresters, an insurance group in Chicago, established lodges (called courts) in Cleveland and in 1908 Baraga Court (an all men's lodge) was created at St. Vitus parish. Besides providing insurance to its members, it was an active organization, holding dances and other fund-raising activities for St. Vitus parish, as well as for the social enjoyment of its members and their families. In June of 1910 Louie was invited to join this group and he became an active member for the rest of his life. In the 50 year anniversary booklet of Baraga Court it was stated

that Louie served in one office or another for more consecutive years than any other member.

Another activity that both Louie and Rose were involved with was the SDZ, one of the insurance companies that was born in the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> century. Immigrants were poor and when a death occurred it was necessary for people to help pay the funeral expenses. If a man died his wife carried on supporting the family but she had no money to bury him. Gradually insurance companies evolved that created social activity as well as a small amount of money for burial. The SDZ (Slovenska Dobrodelna Zveza) was established in Cleveland in 1910. It had several lodges with each lodge having an assigned number and a chosen name. Louie belonged to Lodge Number 9, Workers Union (which changed its name to the Cleveland Lodge in later years) that was for men only, and Rose belonged to Lodge Number 4, St. Anne's Lodge, that was for women only. As the ethnicity of the group diminished, the name was changed from SDZ to American Mutual Life Association, or AMLA.

These lodges sponsored many social activities that added enjoyment to people's lives. Louie and Rose also enrolled their children in these lodges for the insurance benefit, and like father, Lou possesses a 50-year pin from the AMLA as well as from the Catholic Order of

Foresters.

As times improved during the "teens" of the 20<sup>th</sup> century, these were good times. One of the enjoyments that Louie and Rose talked about was going to see Charlie Chaplin movies. Movies were just developing into an industry but they had no sound unless someone provided a musical background like playing a piano. Movie theaters as we know them today did not yet exist and movies were shown in an empty lot with wooden benches to sit on. The price of admission was 5 cents and Charlie Chaplin movies were a hit because they were humorous, relevant and full of comic action, which was so important since there was no sound.

During this time in 1912, St. Vitus built a new school. Until that time both the church and the school were small wooden structures that the Slovenians of St. Clair Avenue had outgrown, mainly because of the influx of immigrants. The new school, made of brick, had three floors and the dramatic population growth required the use of all three floors of schoolrooms plus the use of some classrooms in the old school. Lou remembers the old school where it stood and where it was eventually demolished, but he never went to classes there. The old school may have started out as a large home that was converted into a school. It was finally torn down around 1948.

(To Be Continued)

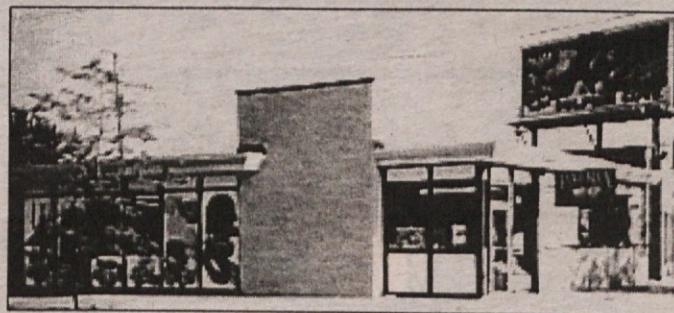


Slovenian Women's Union of America

SCHOLARSHIP FOUNDATION

Financially assisting students since 1949

Applications are available - Donations welcomed  
<http://www.swua.org> or 1.815.727.1926



**PATRIA IMPORT STORE**

794 E. 185 St., Cleveland 4419

We import various Slovenian good quality wines, mineral water (Radenska), all kinds of cookies or candies, plus a large selection of audio musical cassettes & CDs from Slovenia, herbal teas, etc.

**STOP IN AND VISIT US SOON.**

Ask for Suzi

(216) 531-6720



# Slovenia's Flavorful Wine Routes

by Drago Medved  
Photo: Robert Zajc

There are 20 wine routes in Slovenia – some fully recognized, while others are still trying to find the key to success. The names of most of them reveal which wine-growing district they are situated in, or designate the wine-growing regions where the numerous tastes of fine Slovenian wines can be discovered.

The common features of all wine routes are genuine wines along with local culinary specialties and their cultural and historic backgrounds. The wine routes are true pilgrimage destinations of picturesque Slovenia.

## The Dreamy East and Its Aromatic White Wines

Let us embark on a journey, starting in the extreme east of Slovenia, and moving westward from the Lendava Wine Route, which has a lot in common with two nearby routes, the Prekmurje and Goričko Wine Routes: all of them are in the Prekmurje wine producing district.

Their common characteristics are wines made from white grape varieties, mainly Italian Riesling, followed by Chardonnay, Sauvignon, Rhine Riesling, Pinot Blanc, Pinot Noir, Blue Franconian, Zweigelt, and even Cabernet Sauvignon. Each wine cellar also offers one or more types of blended wines, i.e., wines which are a blend of different varieties, which are known internationally as *su-  
vée*.

All three wine routes also boast characteristic culinary delights: the ubiquitous

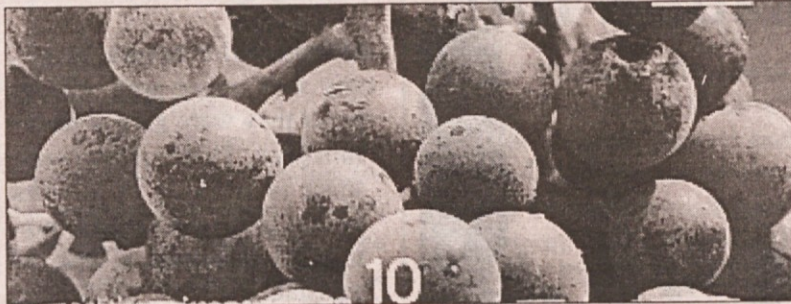
Prekmurje ham, the indispensable *bograč* goulash, dishes made with buckwheat and millet porridge, *dodoli* (white potato *zgance*), and of course, the Prekmurje *koline* with a wide variety of sausages (black and white pudding) and *bujta repa* (pork stew with sour turnip). As for the sweet dishes, the Prekmurje *gibanica* reigns supreme.

Whoever wanders into the heart of these three wine routes will also observe the rich cultural heritage from the Holy Trinity Church overlooking Lendava, with the mummy of Mihael Hadik, to architect Plečnik's church at Bogojina; from the Romanesque / Gothic church at Martijanci and the Romanesque rotunda at Sela on Goričko hills, to the mighty castle overlooking the village of Grad.

East of Slovenia is crisscrossed with wine routes. The wine-growing districts of Srednje Slovenske Gorice, Radgona-Kapela, Ljutomer-Ormož and Haloze represent the Haloze, Ptuj, Ormož, Jeruzalem and Kapela Wine Routes which are home to the more eminent vineyards of Syrian white wines. Recently, red varieties were introduced, namely Pinot Noir and blue Franconian.

The owners of picturesque vineyard cottages and wine cellars will gladly offer their fresh, fruity varieties, some of which are also aromatic.

This is the country of the famous Šipon, whose claim to fame is its exceptional quality, especially the good vintages. As a young and entirely dry wine, it is an



ideal complement to the many regional culinary delights, and it is an excellent grape variety for the production of QmP wines, i.e., the late harvest wines, wines from hand selected grapes, wines from vine-dried grapes, and ice wines, and also as a base for sparkling wines.

The bouquet of the local Italian Riesling wines is reminiscent of apples or the scent of the lemon-tree, while mature Italian Rieslings can be truly outstanding, with a higher dry matter and alcohol content.

But the true king is the Rhine Riesling, which in the good vintages is becoming what it used to be: a wine of character, harmony and exceptional structure. The region also produces fine Chardonnay wines, and good vintages provide dry, as well as sweet QmP wines, which are well suited for a long aging process in the bottle.

## Old Culture and Merry People

It is little wonder that a visitor to these wine routes will come across many old wineries and cellars. The local people are friendly and merry. From the Assumption Day onwards, the vineyard hills echo with the distinctive sound of the *klopotec* wind-rattles.

The Ptuj wine cellar is the oldest of its kind in Slovenia. Its origins are traced back to the Middle Ages, when it was part of the monastery of the Order of Friars Minor Conventual. Its vaults store the oldest existing wine to be produced in Slovenia, dating from 1917. A few vintages from the four years of the Second World War and preceding it are missing, while the subsequent vintages are all present in the archives. A visit to the cellar is a memorable experience. The slideshow presentation and wine tasting leave a lasting impression.

The picturesque town of Ptuj is a treasury of Slovenian cultural heritage in its own right: it is the crowning feature of the Ptuj wine route. The visitors to the castle towering above the town are in for a treat. They can admire the important cultural and historical collection, but also discover archaeological excavations from the distant past, notably from the Classical antiquity. A stroll

through the streets of the old town reveals many treasures, such as frescoes and the rich decorations of the town's churches and other architectural monuments. A trip along the winding roads of the Haloze wine route offers fine sights of wine-growing slopes.

The town of Ormož is yet another treasure trove of natural and cultural heritage. Ormož castle is one of the landmarks of this rich cultural heritage. Visitors to the Jeruzalem-Ormož cellar can enjoy the inspiring majesty of the excellent wines found maturing in the cellar and originating from the famous vineyards at Malek. A beautiful winery at Malek offers a display of vine-growing and wine-making traditions and they also offer wine tasting.

Next to Malek, amidst the Kupljen vineyards, lies the Taverna Inn offering hearty home fare. And just before the lower-lying village of Svetinje lies the large Kupljen wine cellar featuring a wine academy and a wine bank.

The journey then continues toward Jeruzalem, with its beautiful small church and a gigantic wine cellar, leading past *Železne dveri* on to Ljutomer. The people of the Priekja region know how to treat their guests with good wine and interesting dishes.

If you have never heard of *ajdovi krapci*, *Prlekija* is the place where you can taste this sweet or savory buckwheat dish.

The towns and villages along these wine routes are also known for certain handicrafts, especially pottery.

## First Sparkling Wine and the Oldest Vine

At Gornja Radgona, the town's celebrated wine cellar bids welcome. In 1852, the first sparkling wine of Slovenia was produced in this very institution. It has also won much praise for its distinguished Traminer and Ranina wines. The latter variety is linked with a 19<sup>th</sup> century owner of the cellar, Bouvier.

Another very well known and loved product of the Radgona cellar is the blended wine named *Janževce*. At Gornja Radgona there is an annual International Food and Agriculture Fair, which includes a Wine Competition. We

could say this wine route hosts the state championship in the tasting of Slovenian wines.

At Janžev vrh, visitors can see one of the largest wooden wine presses in Slovenia. Not far off is a place called Kapela, with a very well known wine cellar in which excellent Traminer wines are matured.

The Podravje wine region also includes wine routes around Maribor, beneath the Pohorje Mountains, and towards the Austrian border: The Maribor, Pesnica and Podpohorje wine routes.

The east quarter of Maribor is home to the world's oldest vine. The plant is over 400 years old and is a favorite site for celebrations accompanying vine pruning and grape harvesting. The vine descendants have been planted around the world, including in several royal households, the Vatican and, since last spring, in front of the French National Museum of Viticulture in Paris.

In the center of Maribor, there is an immense wine cellar, one of Europe's largest.

The corridors are almost three kilometers long. The vineyards at Piramida, Kalvarija, Melje, Celestina, and Sempeterska gorca are part of the picturesque Maribor wine route.

On the left bank of the River Drava, excellent vineyards can be found at Kamnica and Bresterica. The route is home to choice wines made of Italian Riesling, Gruner, Silvaner, Riesvaner, Pinot Blanc and Pinot Grls, Chardonnay, Sauvignon, Rhine Riesling, Kerner, Traminer, and Muscatel.

Red wines include the Pinot Noir, Blue Franconian, and Zweigelt, which are the most widely produced varieties.

The town of Slovenska Bistrica is proud of Klet Bistrica, its fine wine cellar, and its eminent wines, the best known being a blend named *Ritoznojčan*. Close to Slovenske Konjice, the wonderful Škalce is a welcoming site, beneath which there is a golf course, situated literally amidst the vineyards.

The master glassblowers at Rogaška manufacture top-quality wineglasses and wine carafes, while the winemakers produce excellent wines, which can be tasted, among other places, in the Rogatec Wine Shop in the beautifully restored Strmol Castle.

Now, let us travel towards the south, into the wine-growing region of Posavje. The region is divided into three wine routes: Bizeljsko, Dolenjska, and Bela Krajina – each is precious in its own right.





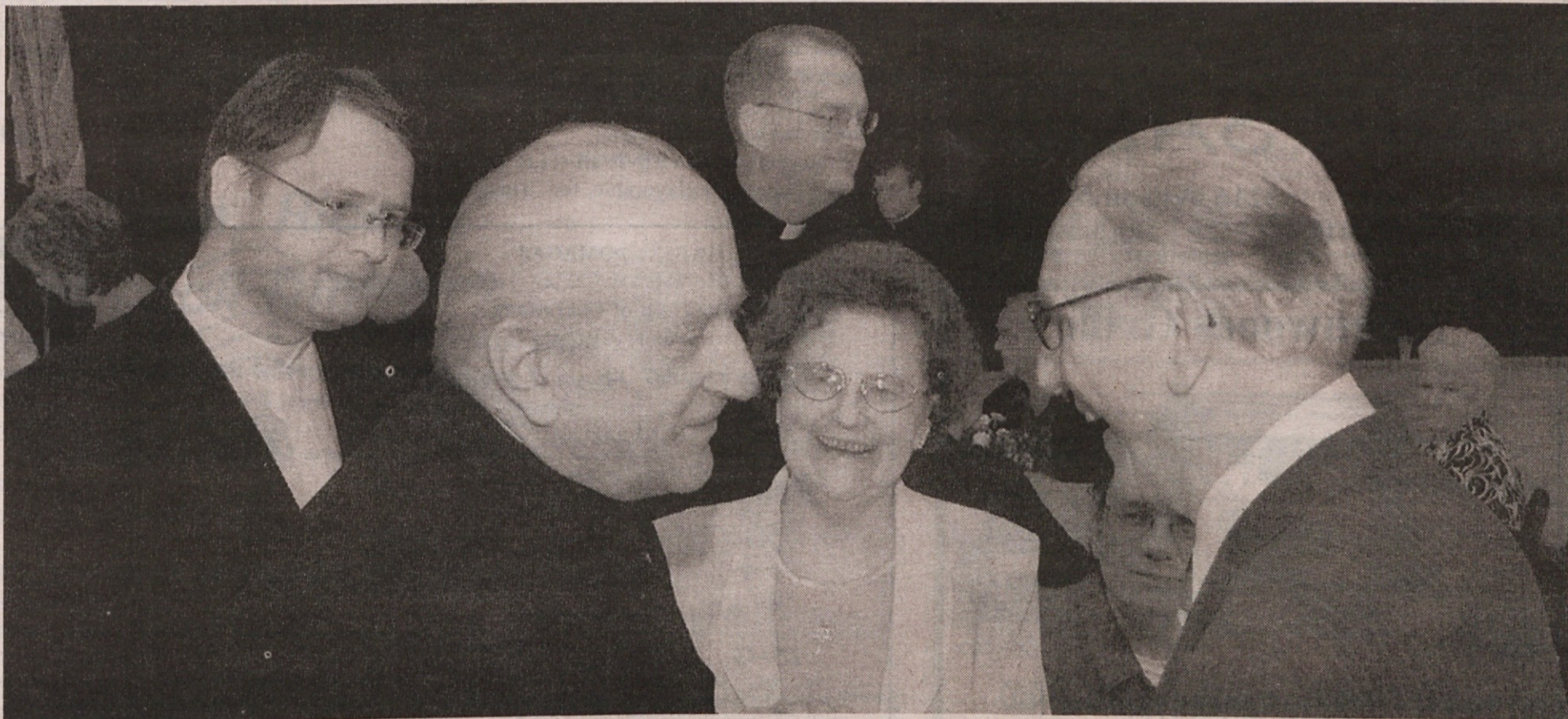


Slovenian Cardinal Dr. Franc Rode is the main celebrant during a Mass for the intention of recently deceased Slovenian Archbishop Dr. Alojzij Šuštar in St. Mary's church (Coll.) in Cleveland on Friday, July 13. Among those concelebrating the Mass, pictured here, were, left to right, Rev. John Kumse, pastor of St. Mary Parish (Coll.), Rev. Mr. David Kushner, deacon, St. Mary's (Coll.), Cardinal Rode, Rev. Frank Kosem, Pastor St. Jude Church, Elyria, Rev. Joseph Boznar, pastor of St. Vitus Church, and Rev. John Retar, Assistant Pastor, St. John Vianney Church.

(All Photos by Phil Hrvatin)



A delicious spread awaited those who attended the reception for Cardinal Rode in St. Mary's parish center.



Cardinal Rode is reunited with former teacher in the refugee camps, Rudi Knez and his wife, Anica.



## St. Clair Pensioners News

Our Annual Picnic in the Park (members only) is on Thursday, Sept. 20<sup>th</sup> in the Eddie Kenik Room (Annex). \$5.00 covers all food and beverages. Several members have volunteered to provide their specialty pastries and desserts. Please pay your \$5.00 as soon as possible so that the committee can order sufficient quantities of food. We will have the usual fare as in the past. Hope to see you on the 20<sup>th</sup>.

\* \* \*

Happy to announce we are planning a forthcoming trip to the Amish country which a lot of our members and friends look forward to. This will take place on Monday, Oct. 15<sup>th</sup>. Cost for the trip is \$44.00. The bus will leave Orr Arena at 7:45 a.m., and

the Slovenian National Home at 8 a.m.

If you have not paid for the trip, please make your checks payable to St. Clair Pensioners Club and mail PROMPTLY to Jeanette Ruminski, 25801 Zeman Avenue, Euclid, OH 44132, phone: (216) 261-1667.

Some of the stops will include Bunker Hill (Heini's Cheese) in Millersburg, plus free time for shopping in Berlin, luncheon at the Chale in the Valley Restaurant, Hillcrest Orchard, Swiss Village Bulk Store, and to top off the trip, we will also stop at the winery. October is a great time of the year to enjoy the scenic beauty of the Amish countryside, so please mark your calendar well in advance.

--Sylvia Plymesser

## Slovenian 78 Records Wanted

It has been a few months since a reminder appeared in the American Home about the effort by Rich Terselic and Chuck Debevec to gain access to old 78 rpm phonograph records containing Slovenian polkas, waltzes and choral singing. It is our goal to preserve the "oldies" by converting them to compact disc (CD) format. Each reminder produces one or more new inquiries.

Using modern computer technology, Chuck is able to

produce excellent reproductions from even scratched or cracked discs. If you have no further interest in keeping your 78s, we will provide them a good home, or after converting them to CD format, will return them, along with a CD containing the selections from the 78s.

Contact Rich c/o 9003 Harris Street, Frederick, MD 21704-7827. Phone him at (301) 874-2446 or email at [rat@tidalwave.net](mailto:rat@tidalwave.net)

True happiness comes from the joy of deeds well done, the zest of creating things new. --Bob Mills

## Hospitality is Native to SLOVENIA



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

# HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

(440) 461-7989 / (440) 461-0623 Richmond Hts. O.

## Northwoods Grille



16381 Chillicothe Road (Rt. 306)

Bainbridge, OH 44023

(440) 708-1474 - Fax (440) 708-1479

## Joey Tomsick Orchestra Schedule

SUN. Sept. 9: PERCHFEST FAIRPORT HARBOR. 12:00p - 2:00p. Lakefront Park, Fairport Harbor (800) 368-5253.  
SAT, Sept. 15: SAUSAGE FESTIVAL. Polka Hall of Fame! 12:00p - 10:00p. SNPJ FARM Kirtland (216) 261-FAME.  
SAT. Sept. 22: DAYTON OKTOBERFEST. 4:30p - 8:30p. St. Peter's Parish, Huber Hts. (937) 239-1056.  
SUN. Sept. 23: GRAPE FESTIVAL SNPJ FARM. 3:30p - 7:30p. 10946 Heath Road. Kirtland (440) 943-1191.  
FRI./SAT Sept. 28 & 29: SUGARCREEK SWISS FEST. 2 Day Polka Fest! Variety of Bands (330) 852-4112.

### OCTOBER 2007

SAT, Oct. 6: ST. MARY CHARDON OKTOBERFEST. 5:30p - 11:00p. 401 North St (North of Chardon Square) (440) 285-7051. (Dance, Drink & Be Merry ... And wish Joey a happy birthday!)  
SAT, Oct. 13: REVERSE RAFFLE. St. Clair Slov Home. 6:00p - 12:00a. 6409 St. Clair Ave. (440) 526-3344.  
SUN. Oct. 14: MUSICIAN of YEAR - Paul Yanchar. Collinwood Slov. Home 15810 Holmes Ave.

POLKA BUS TRIP: Sunday, October 21 to DESHLER BAVARIAN HAUS. (216) 531-2745 \$45 per person

### 2008 ALL STAR POLKA CRUISE! Don't Miss the Boat!

March 9 - 16, 2008. Join Joey Tomsick, Adam Barthalt, Mike Schneider, the Seiberts, Hank Thunander and Jack Tady aboard the "Carnival Valor" for a 7 Night Polka Cruise through the Eastern Caribbean. Sailing from Miami to Nassau, St. Thomas and St. Maarten. Call Kollander World Travel at (800) 800-5981 for the brochure.

Bookings, Recordings, Information: (440) 639-1963 joeynow@yahoo.com  
[www.joeytomsick.com](http://www.joeytomsick.com)

## Holmes Avenue Pensioners Report ☹☺

Our August meeting was quite well attended. It was a bittersweet time, with everyone still shaken by our president, John Kozlevchar's, sudden death.

Before the meeting, we were supposed to see Lou Jerkic's video of our various HAP doings. John K. had planned to project it on a big screen, but it was not to be. Lou did show the video on a small-screen TV, to honor John's wishes, but it was hard to see and hear. Perhaps we can find an expert with a projector and large screen, to show it at a later date.

In our moments of silence we remembered our dear departed John Kozlevchar, also Beverly Hilton, Diana Jansen, sister of Ruth Korelec, Don Mackay, Jerry Pike, Victoria Sustarsic, and Rose Verhotz. May they rest in God's loving hands forever. Our deepest sympathy to the saddened families.

Ann Eichler sent little rays of sunshine to ailing members Val Cekada, Frank Kalamasz, Ann Orilowski, Grace Schnick, Vicki Skarbez, and Mary Stragisher. Best wishes for your health, dear members. Glad to see several back in circulation. Vicki Skarbez was all set to work at our July picnic, but wound up in the hospital instead. So glad you are better, Vicki.

The picnic went very well, by the way, despite the morning rain. It's getting to be if you need rain, just schedule the HAP picnic, and you're bound to get wet.

Many, many thanks to all the hard-working members who made success possible. Afraid if I start naming individual names, I'll miss someone, so this is a BIG group applause.

Fran Kajfez reported 171 HAP members at the meeting. There are 134 on the Honorary roster, and 11 waiting in the wings. Hearty WELCOME to new member Marian Slejko; bet you are glad the wait is over. Matt Kajfez collected \$6.25 in badge fines. Everyone applauded the contribution to the "kitty." Better than the bank interest.

Smoky Mountain trip is all set to go; hope the weather will be favorable, too. There were

a few seats available for the Amish day trip on October 16 at meeting time; now you may still get a chance on wait list. Check with Fran.

Thanks to Myra Jerkic, and helper Pauline Barbish, for another successful 50/50 raffle. All the winners were quite happy. Must not forget to thank all of our other hard-working crews: Ed and Ruth Morel and helpers in the kitchen; Frank and Ruth Korelec at the bar; Hank Skarbez and John Spilar, ticket sales; tour director Fran and Matt Kajfez at the door; Bill Zabukovec, sound engineer. As Jackie Gleason would say, "Mmmmm, you are a GOOD group. (Oh, yes; I remember him well.)

We sang Happy Birthday to July and August celebrants, about 34 altogether, if the count was right

Many more happy, healthy years to all.

July anniversaries were celebrated by Rose and Ed Lah, 60 years; Grace and Frank Sechnick, 57 years; and Vicki and Hank Skarbez, 59 years.

August celebrants were Betty and John Kovelan, 55 years; Hermine and John Mramor, 60 years; Albie Somrack and wife, 49 years; Frances and Ray Stopar, 56 years; Frances and Dick Tavenier, 60 years; Eleanor and Frank Zernic, 45 years; and Millie and John Znidarsic, 56 years. Wishing everyone many more happy years together.

Holmes Ave. Slovenian Home is honoring our "Man of the Year," Adolph "Stash" Kocin with a dinner on Sept. 26. Tickets went like hot cakes; doubt if any are still available. Serving from 5 - 7 p.m.; Julie Zalar is the chef. Congratulations again, Stash, on a well-deserved honor.

Our Christmas dinner will be prepared by Joe Taucher, who has often worked with Julie Zalar. Tickets at \$7 will be available in October. More details later.

Till we meet again,

--Millie Yera

MARIJA POMAGAJ

BEDFORD PARK IL 60434

Mary Help of Christians

Lemont, Illinois

GREETINGS FROM LEMONT

Amica Member J. Seja

Laura Helena Peco

FR. GAGG for Holy Mary

Franky Kozar Victoria

Laura Stepien Tomislav

Mary Kocjan

Ana Yurhoric Paul Koc

milena Boby

Julia Zalar

Milana Blazena Rihter



Post Card

American Home  
6117 St. Clair Avenue  
Cleveland, Oh 44103



This summer a group of St. Vitus Slovenian School children had an opportunity to visit some of the beautiful sites in Slovenia. St. Vitus Slovenian school sponsors the trips to Slovenia every couple of years, inviting the 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> graders to experience first hand all the history and culture they have been learning in school. The trip was led by Mojca Slak with the help of Maruska Coffelt, Mary Ann Vogel, and Craig Hebebrand.

Pictured at the top of Lake Bled castle are: Top row: Anton Vogel, Audrey Dolenc, Dominic McKinley, Mary Zitko, Michelle Graf, Elizabeth Dolinar, Andrej Vogel, and Alan Plassard. Bottom row: Anthony Culkar, Matthew Hebebrand, Maria Cup, Michelle Kusold, Katie Bloom, and Monica Coffelt.



## Stuffed Mushrooms Parmigiana

- 12 large fresh mushrooms (24 oz.)
- 2 Tbls. butter or margarine
- 1 medium onion, finely chopped
- 2 oz. pepperoni, diced (1/2 cup)
- 1/4 cup finely chopped green pepper
- 1 small clove garlic, minced
- 1/2 cup finely crushed rich round crackers (12)
- 3 Tbls. grated Parmesan cheese
- 1 Tbls. snipped parsley
- 1/2 tsp. seasoned salt
- 1/4 tsp. dried oregano, crushed
- dash of pepper
- 1/3 cup chicken broth

Wash the mushrooms. Remove stems; finely chop stems and reserve. Drain caps on paper towels.

Melt butter or margarine in skillet; add onion, pepperoni, green pepper, garlic, and chopped mushroom stems. Cook until vegetables are tender but not brown. Add cracker crumbs, cheese, parsley, seasoned salt, oregano, and pepper; mix well. Stir in chicken broth. Spoon stuffing into mushroom caps, rounding tops.

Place caps in shallow baking pan with about 1/4 inch of water covering bottom of pan. Bake, uncovered, in 325 degree oven about 25 minutes or until heated through.

Makes 12 stuffed mushrooms.



--Brother Richard

## Chicken, Rice & Broccoli Dinner

- 1 Tbsp. oil
- 4 boneless chicken breast halves (approx. 1 lb)
- 1 can (10 2/4 oz.) condensed cream of chicken soup
- 1 1/2 cups of water
- 2 cups of uncooked instant white rice (such as Minute Rice)
- 2 cups fresh broccoli florets

Heat oil in large non-stick skillet on medium-high heat. Add chicken; cook four minutes or until cooked through. Remove chicken from skillet.

Add soup and water to skillet. Bring to boil.

Stir in rice and broccoli. Top with chicken; cover.

Cook on low heat for 5 minutes.

Makes 4 servings.



## Hosting A Buffet Brunch— Easy Entertaining With One-Dish Meals

(NAPS)—Home entertaining should be fun. Fortunately, there are some simple ways to reduce the amount of time spent in the kitchen, allowing more time for the hosts to enjoy the company of their guests.

One approach is to simplify the menu by serving tasty one-dish meals, such as an asparagus and egg frittata or a vegetable quiche (see recipe) baked in a Pyrex dish.

This way, there are fewer dishes to prepare, cook and serve, leaving more time for the host to play host.

Skip a sit-down brunch in favor of a buffet, with dishes arrayed on a table for guests to serve themselves at their leisure.

For a casual weekend brunch, prepare one or two savory dishes and one sweet dish, topped off with fresh juice and coffee and tea.

And those easy, one-dish meals now just got easier with the Pyrex Accents Collection glassware, an assortment of prepware and bakeware recently added to the Pyrex lineup of heat-tempered glassware products.

The new collection features elongated handles for more secure handling, and nonslip silicone grips on the bakeware handles and on the bottoms of the prepware to keep them from slipping and sliding on the counter.

Here is a tasty recipe that will surely satisfy your guests at your next brunch:

### Garden Vegetable Quiche Serves 6

#### Quiche Ingredients:

- 1 cup chopped onion
- 1 medium-green pepper, chopped



Photo: Lou Manna

Simplify brunch with easy-to-bake dishes like quiche.

- 1 cup chopped fresh broccoli
- 1 cup chopped tomatoes
- 1/2 cup sliced fresh mushrooms
- 2 tablespoons butter
- 1 teaspoon minced garlic
- 1 1/2 teaspoons salt
- 1/2 teaspoon black pepper
- 1/2 cup shredded mozzarella cheese
- 1/4 cup grated Parmesan cheese
- 5 eggs
- 1/2 cup milk

#### Simple Pie Crust Ingredients:

- 1 1/2 cups all-purpose flour
- 2 teaspoons white sugar
- 1 teaspoon salt
- 1/2 cup vegetable oil
- 2 tablespoons milk

Preheat oven to 450° F. Prepare onion, green pepper, broccoli, tomatoes and mushrooms.

Place pie crust ingredients in 9 1/2-inch Pyrex pie plate. Stir together with fork. Pat mix-

ture into bottom and up the sides of the pan (crimp crust along edge of dish).

Add extra tablespoon of milk if mixture is too dry. Line crust with double thickness of heavy-duty foil. Bake at 450° F. for 5 minutes. Remove foil; bake another 5 minutes. Remove from oven and place dish on cooling rack and let cool.

Reduce oven heat to 350° F. Place butter and fresh vegetables into a large skillet.

Sauté until vegetables are soft. Add garlic, salt, pepper and mix well. Remove from heat, spoon into crust and sprinkle cheese over mixture.

In a Pyrex bowl, beat eggs and milk. Carefully pour over cooled vegetable and cheese mixture. Bake for 30-40 minutes or until a knife inserted near the center comes out clean. Let stand for 5 minutes before cutting.

For more information, visit [www.pyrexware.com](http://www.pyrexware.com).

You can make more friends in two months by becoming really interested in other people than you can in two years by trying to get other people interested in you.

--Dale Carnegie

It's Cool To Be  
SLOVENIAN

The real test of friendship is: Can you literally do nothing with the other person? Can you enjoy together those moments of life that are utterly simple? They are the moments people look back on at the end of life and number as their most sacred experiences.

--Rudy Flis



Unlike many other instruments which can be tuned, no two cymbals sound exactly alike.



## Faster than the 'Speed of Light'

A pair of German physicists claim to have broken the speed of light – an achievement that would undermine our entire understanding of space and time.

According to Einstein's special theory of relativity, it would require an infinite amount of energy to propel an object at more than 186,000 miles per second.

However, Dr. Gunter Nimtz and Dr. Alfons Stahlhofen, of the University of Koblenz, say they may have breached a key tenant of that theory.

The pair say they have conducted an experiment in which microwave photons – energetic packets of light – traveled "instantaneously" between a pair of prisms that

had been moved up to 3 feet apart.

Being able to travel faster than the speed of light would lead to a wide variety of bizarre consequences. For instance, an astronaut moving faster than it would theoretically arrive at a destination before leaving.

The scientists were investigating a phenomenon called quantum tunneling, which allows sub-atomic particles to break apparently unbreakable laws.

Dr. Nimtz told New Scientist magazine: "For the time being, this is the only violation of special relativity that I know of."

Thanks to James V. Debevec, II for submitting this interesting news.

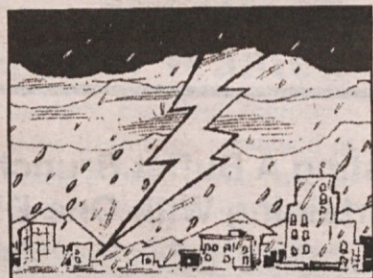


Josie and Ivan Rus, wave their flag on Monday, June 25 in front of the Frank J. Lausche office building in downtown Cleveland, in celebration of Slovenian Independence Day.

(Photo by PHIL HRVATIN)



Comets' tails point away from the sun at all times. When a comet is moving away from the sun its tail is actually leading.



Lightning is three times hotter than the sun.

## Perk Up Your Potluck with Apple Cheddar Pizza

(NAPS)—Potluck parties are making a comeback as an ideal solution for people who don't have time to plan or make an elaborate meal, but still want to entertain. For this type of gathering, quick and convenient foods that can feed a crowd are key. For a dish in demand, try serving a traditional crowd pleaser with a modern make-over.

With melted cheese, savory toppings and delicious crust, party goers can't resist pizza and they won't be able to resist the stylish spin to this finger food favorite: Apple Cheddar Pizza. Perfect for your next potluck, this recipe from caterer Kathy Cary of La Pêche Catering in Louisville, Ky, features the taste of real butter and substitutes traditional toppings for sweet apples, almonds and raisins.

"Sautéing the apples and raisins in butter naturally enhances the sweet flavors in this dish, while adding the tangy Cheddar creates a nice savory balance," says Cary, who's been serving big crowds as a chef and caterer for 30 years.

Dairy Management Inc. on behalf of the American Butter Institute partnered with Cary to create the Apple Cheddar Pizza recipe, a versatile dish that can be served year-round as a snack, appetizer or dessert at potlucks.

"In my experience with serving large groups of people, I've learned that they appreciate food that is easy to eat and not very messy," Cary says. "This recipe is perfect for casual gatherings like potlucks because it can be served quickly and eaten as grab-and-go slices."

For delicious variations to the



Apple Cheddar Pizza, try some of these simple serving suggestions:

- Tasty Topping—Add more sweet to your treat! Top the pizza with a scoop of vanilla ice cream or yogurt.

- Lip-Smacking Leftovers—Guests gone? Wrap up leftover pizza slices and enjoy as a breakfast treat.

- Go Nuts—For a subtle spin, substitute cashews and walnuts for almonds.

- Spice it Up—Give your pizza extra zing by sprinkling cinnamon or nutmeg on top.

- A-peel-ing Shortcut—In a cooking crunch? Make this simple recipe even easier by skipping a step—leave the skin on the apples.

- Berry Bonus—While apples are easy to get year-round, you can also experiment with other seasonal fruits—try strawberries or blueberries. Or, top with dried cranberries or cherries instead of raisins.

Looking for more mouthwatering butter recipes that can feed a crowd? Visit [butterisbest.com](http://butterisbest.com) for a variety of recipes that feature the flavor of all natural butter.

APPLE CHEDDAR PIZZA  
Chef Kathy Cary  
La Pêche  
Louisville, Ky.

Makes: 8 slices

Prep time: 25 minutes

Cook time: 12-15 minutes

Ingredients:

1 package of refrigerated ready-made pizza dough

Filling:

2 Granny Smith apples, peeled, coarsely chopped  
4 tablespoons (2 ounces) butter

1/2 lemon, juiced

2 tablespoons raisins

2 tablespoons sugar

2 tablespoons slivered almonds

1 cup (8 ounces) Sharp Cheddar cheese, grated, 1/2 cup will be used in the pizza filling and 1/2 cup will be sprinkled on top of the pizza

Preheat oven to 425 degrees Fahrenheit.

Sauté two coarsely chopped Granny Smith apples in butter until softened. Add lemon juice, raisins and sugar.

Transfer to a mixing bowl, leaving as much butter as possible in the sauté pan. Add almond slivers to sauté pan, slightly toast. Mix with apple mixture. Cool. Add 1/2 cup of Cheddar cheese.

Roll ready-made pizza dough into 12-inch thin circle on floured work space. Place filling in center of the pizza crust, not to cover completely. Sprinkle with 1/2 cup of Cheddar cheese.

Bake on parchment paper for 12-15 minutes.

## What is Origin of 'Computer'

Computer, a name for a person who computes goes back to the mid-17<sup>th</sup> century. The word was not applied to the machine we call the computer until 1944, when it was so used in a *London Times* story.

Though there have been a number of mechanical computers over the years the first electronic computer,

using 18,000 radio tubes, was built in 1946 by three scientists at the University of Pennsylvania—Dr. John W. Manchly, J. Presper Eckert, Jr., and J. G. Brainerd. Their ENIAC – Electronic Numerical Integrator And Computer – cost \$400,000 and had to be housed in a 30-foot by 50-foot room.

## Book 'Slovenia 1945' Available

Probably you have heard about a very interesting book written by John Corsellis. The title is *Slovenia 1945*. In it he describes the time at the end of the Second World War when thousands of refugees from Slovenia and other parts of Yugoslavia fled the communist terror to Austria and Italy.

The returning Domobranci under the pretext of being sent to Italy from Austria, instead they were sent back to Tito's army which massacred them. Live witnesses describe this horrendous acts of merciless hatred, vengeance and murder.

How the British occupying forces in Austria tried to force the rest of the refugees to return back to Slovenia. It tells of the hardship they suffered in DP camps and how they survived all that. And finally how they established themselves in the countries to which they emigrated.

It is a book well written and easy to read and makes an excellent gift. The first shipment was sold out in four weeks. I did receive the second shipment, so if you want a book, please hurry as they are going fast.

If you are looking for a Slovenian-English / English-Slovenian Dictionary, we have them. It has 36,000 entries, helpful pronunciation, and appendix of useful expressions. The price is only \$24.95.

Please call me at home at (216) 381-2602 or at Slovenska pisarna at (216) 361-0300 Saturdays between 10 a.m. and 1 p.m. or Sundays between 10:30 a.m. and 12:30 p.m. The book store is in the St. Vitus Village, 6114 Lausche Ave., Cleveland, OH 44103, across from St. Martin de Porres school.

--Felix Gaser

## Slovenians: People With Good Taste

### Collinwood S. H. Honors Kocin

Collinwood Slovenian Home will hold a dinner to honor Adolph "Stash" Kocin our "Man of the Year" on Wednesday, Sept. 26. Dinner will include soup, salad, breaded pork chops, vegetable, potato and dessert. Cost is \$9.00. Julie Zalar will cook. Serving will be from 5 - 7 p.m. Cash bar available.

Sunday, Oct. 14 Collinwood Slovenian Home will hold their annual Music Fest as we honor Paul Yanchar as our Musician of the Year.

TEACHER: Millie, give me a sentence starting with "I."

MILLIE: I is...

TEACHER: No, Millie... Always say, "I am."

MILLIE: All right... "I am the ninth letter of the alphabet."

--Phil Hrvatin

## Joke

An elderly couple had dinner at another couple's house, and after the meal, the wives left the table and went into the kitchen. The two men were talking, and one said, "Last night we went out to a new restaurant and it was really great." The other man said, "What is the name of the restaurant?"

The first man thought about it and finally said, "What is the name of that flower you give to someone you love? You know, it is red and has thorns on its stem?" The other guy says, "Do you mean a rose?" "Yes, that's it." He hollers into the kitchen, "Hey, Rose, what is the name of the restaurant we went to last night?"

--Emma Pogacar





## – Vesti iz Slovenije –

### Slovenija se v letu 2006 približala ravni držav EU v gospodarskem oziru

Statistični urad Evropske zveze – Eurostat – je pred nedavnim objavil podatke, ki kažejo, da je v letu 2006 slovenski bruto domači proizvod na prebivalca dosegel 87% povprečja vseh 27 držav-članic te skupnosti. Na lestvici vseh držav-članic je Slovenija tako zasedla 16. mesto, neposredno pred njo sta Grčija (89%) in otoška država Ciper (94%). Daleč prednjači majhna država Luksemburg s 280% nad povprečjem, sledita ji Irska (ki je v zadnjih letih doživela izreden vzpon) s 144% in Nizozemska z 131%. Na dnu lestvice sta dve najnovejši državi-članici EU, se pravi Bolgarija (37%) in Romunija (38%).

### S 1. januarjem 2008 bodo padle mejne kontrole med Slovenijo in Avstrijo ter med Slovenijo in Italijo

Z začetkom leta 2008 bo Slovenija za šest mesecev postala predsednica Evropske unije. Istočasno, s 1. januarjem 2008, pa bo Slovenija tudi postala članica tako imenovanega Schengenskega sporazuma. To pomeni, da bodo odpadle mejne kontrole med Slovenijo in Avstrijo ter Italijo. Sporazum urresničuje enega ustanovnih ciljev EU že iz Rimske pogodbe l. 1957, da bi se odstranile meje med državami članicami.

Prvi sporazum za to je bil podpisan že leta 1985, drugi, sedaj veljavni, pa 19. junija 1990 v majhnem kraju Schengen v Luksemburgu, v veljavo za nekatere države čla-

nice pa je prišel šele leta 1995. Slovenija je pristopila k Evropski uniji 1. maja 2004 in je s tem prevzela tudi bistvene dele Schengenskega sporazuma. Polnopravno vključitev oz. odstranjevanje mejnih kontrol bo predvidoma pričela s 1. januarjem 2008. Splošno mnenje je, da bo ta korak zbližal Slovenijo z Avstrijo in Italijo in tudi, da bo koristno za slovenski manjšini v obeh državah. Posebej na Koroškem se zadnje mesece intenzivno pripravljajo glede izkoriščanja novih možnosti gospodarskega in tudi drugačnega sodelovanja. Gre v bistvu za še en korak v združevanju večine evropskih držav znotraj EU.

### Letališče Jože Pučnik (Brnik) med najsodobnejšimi v Evropi

V zadnjem času so na letališču Jože Pučnik, se pravi na Brniku, odprli nov terminal za potnike, ki spada med najsodobnejše v Evropi, poleg tega je povsem pravilno opremljen, da izpolnjuje zahteve novega schengenskega režima znotraj EU. Kot kaže, bo ta režimi na letališču prišel v veljavo marca 2008. Terminal in druge izboljšave so stale več kot 20 milijonov dolarjev, čakalni prostor odprt potnikom je bil povečan od 800 kv metrov na kar 5000, ko bodo vsa dela končana, bo imel terminal kapaciteto za 850 potnikov na uro oziroma dvakrat več, kot zmore zdaj. Računajo, da bodo z novimi zmogljivostmi lahko imeli do 2,5 milijona potnikov na leto. Predviden konec gradbenih del je v letu 2010.

## Iz Clevelanda in okolice

### Slovenski šoli vabita—

Slovenska šola pri sv. Vidu bo začela s poukom to soboto, 8. septembra, ob 9h zjutraj. Vpisovanje učencev od malega vrtca do osmega razreda bo isti dan ob 8.45 zj. v šoli Če imate vprašanje, pokličite Mojco Slak na 216-881-1725.

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti prične s svojim poukom v soboto, 15. septembra, ob 9. uri dop. Šola je za otroke od vrtca do 8. razreda. Vsi zainteresirani učenci vabljeni.

### Maša za gen. Rupnika—

Društvo slov. protikomunističnih borcev Tabor pri srčno vabi vse člane in prijatelje, da se udeleže spominske sv. maše za generala Leona Rupnika to nedeljo, 9. septembra, ob 10h v cerkvi Marije Vnebovzete.

## Novi grobovi

### Vinko Vrhovnik

Umrli je 81 let stari Vinko Vrhovnik, mož Marije, roj. Gosar, oče Vincenta (že pok.), Louisa in Johna, 7-krat stari oče, trije bratje in ena sestra so v Sloveniji že pok. Pogreb je bil 23. avgusta v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na pokopališču Vernih duš.

### Anna Zdesar

Umrli je 87 let stara Anna Zdesar, rojena Zulkowski, vdova po Franku, mati Franka ml. in Therese Harsh, 4-krat stara mati, 3-krat prastara mati, sestra že pok. Anthonyja. Pogreb je bil 23. avgusta v oskrbi Želetovega zavoda, kjer so tudi bili pogrebni obredi, s pokopom na pokopališču Vernih duš.

### Anthony E. Tekavec

Umrli je 80 let stari Anthony E. Tekavec iz Wiloughbyja, mož Genevieve, roj. Nasser, oče Mary Worley, Debra Decker in Toni Owens, 9-krat stari oče, brat Irene Bezilla, Mary Jane Kusar, Betty Corao, Jamesa ter že pok. Milana, Fred-a, Josepha, Bernarda in Olge Coffman, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriški mornarici. Pogreb je bil 31. avgusta v oskrbi Cosicevega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

(DALJE na str. 20)

### Bernarda Fink gostuje—

V četrtek in soboto, 11. in 13. oktobra, bo v dvorani Severance skupaj s clevelandskim simfoničnim orkestrom in orkestromi zborom gostovala znana slovenska mezzosopranistka Bernarda Fink in sicer v Gustav Mahlerjevi 2. simfoniji ("Resurrection"). Dirigent bo Franz Welser-Most, dolgoletni prijatelj ge. Finkove. Za posamezne vstopnice v raznih cenovnih kategorijah se lahko oglasite osebno v orkestrovi prodajalni na 11001 Euclid Ave., ali pa lahko pokličete na 216-251-1111 oz. "online" na clevelandorchestra.com.

### Astronavtka Williams—

Dne 29. avgusta je naše mesto obiskala astronavtka Suni Williamsa, doma iz Euclidu, ki je delno slovenskega rodu. Imela je predstava v dvorani pri Mariji Vnebovzeti, pa gostovala med drugim tudi na tedenskem programu na TV-25 Dicka Feaglerja.

### Spominski dar—

G. Lojze Hribar, Wickliffe, O., je daroval \$50 v podporo našemu listu, to v spomin desete obletnice Francke Hribar. Najlepša hvala!

### Drugič 20. septembra—

Naš list bo zopet izšel čez dva tedna, 20. septembra.

### Lep spomin na mamo—

Družina pok. ge. Josephine Valenčič je ustanovila posebno štipendijo njej v spomin za študenta petja pri Cleveland Institute of Music. O tem lahko berete podrobneje v angleškem delu. Vsekakor izvrstno dejanje, naše čestitke izražamo tako Ceciliji Dolgan in Josephu Valenčiču ter ostalim v družini.

### Naši dobrotniki—

G. Joseph A. Divjak, San Diego, Kalif., je daroval \$100 v pomoč našemu listu. G. Anton in ga. Antonija Babnik, Putnam Valley, NY, sta darovala \$25. Slovenski dom na W. 130 St. v Clevelandu je daroval \$50. Ga. Fran Mavko, Marblehead, MA, je darovala \$15, v spomin staršev Valentinea in Frances Mavko. Ga. Esther Podboy, Wiloughby, O., je darovala \$30 v spomin pok. članov družin Nagode, Česen in Podboy. G. Frank in ga. Theresa Ferkul, Mentor, O., sta darovala \$15. Vsem se za njih podporo zahvalimo!



**RUSKA KAPELICA SIMBOL PRIJATELJSTVA** – Ruska kapelica pod Vršičem je 29. junija zopet postala tak simbol prijateljskih odnosov med Rusijo in Slovenijo. Bila je tudi 91. obletnica postavitve kapele in tragedije leta 1916, ki je terjala življenja okoli 300 ruskih vojnih ujetnikov, cesto na Vršič pa je gradilo okoli 12.000 ruskih vojnih ujetnikov. Slovesnosti 29. junija sta se udeležili močni slovenski in ruski delegaciji. Slovensko je vodil premier Janez Janša, rusko pa podpredsednica ruskega duma oz. parlamenta Ljubov Slirsky. Nagovor je imel slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel, ki je dejal, da bi se v rusko-slovenskih odnosih želeli predvsem ohraniti kulturno bližino, ki je bila od nekdaj značilna za literarne tokove, in pospešiti gospodarsko sodelovanje. Ljubov Sliska pa je dejala, da "ko pregledamo na preteklo desetletje in pol, lahko z zadovoljstvom ugotovimo, da je naše sodelovanje napredovalo z zavidanja vredno dinamiko." Dodala, ga gleda Rusija na bližajočo slovensko predsedovanje EU pozitivno, in miko. Dodala, ga gleda Rusija na bližajočo slovensko predsedovanje EU pozitivno, in miko. Dodala, ga gleda Rusija na bližajočo slovensko predsedovanje EU pozitivno, in miko. Dodala, ga gleda Rusija na bližajočo slovensko predsedovanje EU pozitivno, in miko.



O novi slovenski mladinski organizaciji...

## Najboljše želje in podpora

(Iz Buletina fare sv. Vida, 26. VIII. 2007)

CLEVELAND, O. – Pred dvema tednoma je skupina mladih, predvsem faranov Sv. Vida in Marije Vnebozete, organizirala in vodila zelo prijeten piknik in zabavno prireditev na Slovenski pristavi. Starost mladih v tej skupini je 17-25 let. Mnogi med njimi so obiskovali Slovensko šolo, sodelovali pri delu svojih župnij in so člani različnih slovenskih društev v Clevelandu. Vsem pa je skupna mladostna energija in želja prispevati svoj delež k življenju in kulturi ameriški slovenske skupnosti.

Njihova želja, biti priznani kot "skupina mladih", je zelo naravna in primerna in zasluži podporo skupnosti. Želje skupine ni izpodriniti kako drugo mladinsko organizacijo, pač pa omogočiti različne interese mladih, kot na primer več družabnega in športnega udejstvovanja na Pristavi, povečanje in pospeševanje kulturne dejavnosti in, kar je zelo važno, preprosto nuditi varno in prijateljsko okolje, kjer se lahko mladina zbira, sklepa prijateljstvo in ima pošteno zabavo.

"Skupina mladih" se želi zahvaliti vsem podpornikom in onim, ki so prišli na njihov piknik pred dvema tednoma. Slovenska skupnost pa jim pravi: "Dobro opravljeno delo! Vaša zamisel je odlična in vas prosimo, ohraniti svoje navdušenje!"

## + Dr. JOŽE RANT

BUENOS AIRES, Arg. – V četrtek, 23. avgusta 2007 je v Buenos Airesu, Argentina, Bog poklical k sebi dr. Jožeta Ranta, isti dan je ležal na mrtvaškem odru na svojem domu, kamor so ga prišli kropiti številni rojaki.

Njegov brat, salezijanski duhovnik Tone Rant je ob asistenci patra dr. Alojzija Kukovice SJ za pokojnika daroval pogrebno mašo. Brat Tone se je z ganljivimi besedami poslovil od svojega zadnjega brata.

Ta usoda begunskih družin se vedno znova ponavlja. V begunstvo je maja 1945 iz Kranja odšla šestčlanska Rantova družina: oče Janko, mati Marija roj. Gogala in sinovi Pavle, Peter, Jože in Tone.

Na tej dolgi begunski poti, ki se žal za večino izteka v tujini, so drug za drugim legali k večnemu počitku v argentinsko zemljo.

Kdo bo mogel kdaj popisati boleče slovo od pokojnih na tujih tleh? Ko

bi ne imeli vere v večno življenje, bi nas ta poslavljanja strla.

Tudi pater dr. Kukovica se je od pokojnika poslovil in se mu zahvalil za lep zgled prenašanja trpljenja in vdanosti v božjo voljo. Kljub hudim krizam je pokojnik ostal globoko veren in je pri polni zavesti prejel zakrament za umirajoče in papežev blagoslov.

Kot sošolec in prijatelj se je od Jožeta poslovil Marjan Loboda. Pokojnika se je spomnil še iz Kranja, potem sta bila skupaj v taboriščih Peggetz in Spittal, pri skavtih, pri Marijini kongregaciji in nazadnje v Argentini. Zahvalil se mu je za zvesto prijateljstvo in mu želel večni pokoj, domačim pa tolažbo vere.

Jože Rant je bil rojen v Kranju 16. februarja 1931, kjer je obiskoval osnovno šolo, med vojsko pa nemško gimnazijo, izpite pa je moral polagati v Celovcu. Maja 1945 se

je pred prihajajočimi komunisti Rantova družina umaknila na Koroško.

V taborišču Peggetz in potem Spittal je obiskoval begunsko gimnazijo in se udeleževal v Marijini kongregaciji in pri skavtih v 1. Slovanskem stegu, v 2. Zmajevi četi.

Leta 1948 so se Rantovi naselili v Argentini, kjer je Jože dokončal srednjo šolo medtem ko je bil zaposlen kot tovarniški delavec. Vstopil je v Slovensko begunsko semenišče v Adrogué pri Buenos Airesu in bil posvečen v duhovnika leta 1956.

Leta 1961 je promoviral za doktorja teologije na katoliški univerzi Del Salvador v Buenos Airesu. Mentor mu je bil p. José Adúriz SJ, zagovarjal pa je tezo o argentinskem filozofu dr. Victorju Masuh-u – nanovo odkrito "Sveto".

Razvil je intenzivno delovanje v argentinski Cerkvi. Predvsem je deloval kot profesor na katoliških srednjih šolah v škofijah Morón in San Justo v Velikem Buenos Airesu.

Bil je ustanovitelj in prvi rektor uglednega zavoda Juan XXIII. v Ramos Mejía in farne šole v Haedo, obe v Velikem Buenos Airesu. Predaval je moralko na katehetskem semenišču v Morónu, za kar je spisal več priročnikov. Bil je svetovalec pri Pokrajinskem odboru katoliških šol, prosinodalni eksaminator, asistent združenja katoliških zdravnikov v škofiji Morón in asistent škofijske Katoliške akcije v isti škofiji.

Po devetih letih duhovništva je leta 1965 prvič zaprosil za redukcijo v laiški stan, drugič pa leta 1975, kar je končno dobil odobreno leta 1976.

Skozi dvajset let (od 1975 do 1995) je predaval kot docent za humanistične vede na Pokrajinskih fakultetah univerze Avellaneda in Buenos Aires, kjer je po natečaju l. 1985 dosegel status rednega naslovnega profesorja.

Do upokojitve leta 1995 je bil tudi ravnatelj stolice v Avellanedi in ravnatelj humanističnega področja v Buenos Airesu. Za slušatelje je napisal nad 30 priročnikov, ki so izšli v založbi obeh fakultet. V istem času je bil zaposlen tudi na rektoratu Državne tehnološke univerze, kjer je tudi po

Pavle Borštnik

Komentar

## Dr. Gorazd Bajc: Operacija Julijska Krajina

PERRY, O. – Pri založbi Annales v Kopru je izšla 475 strani, obsegajoča knjiga z naslovom – *Operacija Julijska Krajina: Severovzhodna meja Italije in zavezniške obveščevalne službe, 1943-1945*.

Gre za resno, izčrpno doktorsko disertacijo mladega zgodovinarja iz slovenske Primorske, ki obravnava usodne dogodke na enem najbolj kritičnih področjih medvojne Evrope, nič ne fantazira, ničesar ne prepušča špekulacijam bralca: vse je dokumentirano in s tem dokončno potrjeno.

Morda je prav v tem edina šibka stran tega dela. Disertacija bo zanimala predvsem ljudi s Primorske in še med temi predvsem ljudi, ki so bili kakorkoli blizu vsemu temu dogajanju. Takih ljudi pa je danes, žal, že zelo malo.

Drug omembe vreden element je v dejstvu, da se Bajčeve raziskave, po svoji nujnosti in bitnosti, v veliki meri nanašajo na dogajanja na italijanski strani te "severovzhodne meje". Ugotovitve in navedbe dokumentov, ki

jih je Bajc odkril in jih navaja, se dotikajo samega živca slovenske občutljivosti in to še in še. V nekem smislu se dodajajo trpkosti, ki nam je vsem obstala v grlih, ko se je svetovni vihar slednjič izdivjal in so izmučene vasi zaspale v pravem miru.

Če je namreč mogoče potegniti kako rdečo nit iz Bajčevega raziskovanja, je ta v spoznanju, da je perfidni Albion, ki je leta 1915 za ceno sodelovanja Italije v prvi svetovni vojni na zavezniški strani, prodal zemljo, ki je ni imel nobene pravice prodajati – je med drugo vojno skušal to prodajo ne le potrditi, temveč nekako zavarovati ali vsaj rešiti čimveč bi se je dalo, kaj šele, da bi jo obžaloval.

Bajčeva knjiga je težko branje, bo pa po svoji izčrpnosti dobro služila vsem, ki se bodo v prihodnje zanimali za zgodovino in usodo malega naroda tam med Alpami, naroda, ki noč umreti in zahteva – Benjamin – svoje mesto v evropski skupnosti.

natečaju dosegel mesto ravnatelja za pouk.

Medtem je spisal več filozofskih razprav v španščini. Leta 1991 je na univerzi Del Salvador pod mentorstvom znanega učenjaka patra Ismaela Quilesa SJ dosegel že drugi doktorat, ko je promoviral za doktorja filozofije. Branil je tezo: Prispveki k lantinsko-ameriški antropologiji, začel s tehniko.

Po skoro 25-letni odsotnosti od delovanja v slovenski skupnosti je leta 1987 na povabilo tedanjega urednika *Meddobja* Andreja Rota spet začel pisati v slovenščini. Poslej je bil med pogostimi sodelavci te revije. V njej je objavil nad 20 filozofskih razprav, več recenzij o novih knjigah, kakor tudi komentarjev k slovenski in svetovni aktualnosti.

Znani so bili njegovi dopisi v rubriko "Pisma bralcev" v buenosaireški *Svobodni Sloveniji*, kjer

je večkrat prodorno ocenil dogajanja med nami in v Sloveniji. V slovenski skupnosti v Argentini je z njegovim odhodom nastala nenadomestljiva vrzel.

Ker država ni hotela financirati raziskovanja o znanstvenem izrazoslovju, je odstopil kot predsednik Odbora za raziskavo o znanstvenem izrazoslovju in zaprosil za upokojitve.

Kot takratni predsednik društva Zedinjena Slovenija sem ga naprosil, da je sprejel delo za izdajo jubilejnega zbornika ob 50-letnici delovanja tega društva v Buenos Airesu. Ta monumentalna študija je izšla z mecenskimi darovi nekaterih rojakov v Argentini, Severni Ameriki in Urada za Slovence po svetu, na več kot 800 straneh pod naslovom "Zbornik dela v zvestobi in ljubezni 1948 – 1998".

Z njemu lastno natančnostjo in temeljitostjo je zbral doslej najpopolnejšo

(DALJE na str. 17)

**Songs & Melodies**  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEDIA  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somerville Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1209 TEL/FAX  
www.wcsb.org



**SLOVENSKA PISARNA**

6114 LAUSCHE AVENUE  
CLEVELAND, OHIO 44103

Tel. 216-361-0300 Fax: 216-361-0321

Dom tel. 216-381-2602

E-mail: [felixjgaser@adelphia.net](mailto:felixjgaser@adelphia.net)

Slovenska pisarna sporoča, da ima poleg že v preteklih dopisih navedenih knjig na zalogi tudi angleško-slovenski / slovensko-angleški slovar z razlago izgovorjave in tudi dodatek z vsakodnevnimi izrazi. Cena je samo \$24.95. Pohitite.

Zopet imamo v zalogi v obeh jezikih knjigo "Slovenia 1945", le da se je cena podražila na \$44, pa še poština je dražja.

To knjigo lahko naročite v SP, ki je odprta vsako soboto od 10. dop. do 1. pop., ob nedeljah pa od 12. ure do 1. pop. Lahko pa tudi kličete na moj dom: 216-381-2602, ali na SP med uradnimi urami (216-361-0300) in Vam dostavimo po pošti.

Oglasite se osebno ali me pokličite na tel., če imate kakšno vprašanje v zvezi z delom SP.

POMEMBNO: Letos poteka rok zahteve za popravilo krivic. Vsak begunec, ki je preživel svoja begunska leta po taboriščih v Avstriji in Italiji, ima pravico do zahteve za popravilo krivic za vsa begunska leta, dokler se ni odselil v državo stalne naselitve. Za to je treba potrdila o bivanju v taborišču ali pa priče, ki to lahko potrdijo. V pisarni vam lahko to obrazložimo.

Prav tako se to nanaša na vse žrtve povojnega protipravnega odvzema življenja. Treba je napisati, kdo je bil ubit, sorodstveno razmerje, in seveda vse potrebne listine. Obrazec za to zahtevo lahko dobite v naši pisarni in pa na konzularnem zastopništvu.

F. Gaser

**+ Dr. JOŽE RANT**

(NADALJEVANJE S STR. 16)

podatkov in dokumentov o delu in življenju slovenske politične emigracije v Argentini. Škoda, da je ta knjiga še premalo poznana in je mnogi pisci o Slovencih v Argentini ne poznajo in ne upoštevajo.

S pomočjo neimenovanega mecena je leta 2003 izdal knjigo "Pavle Rant - To sem bil - Prispevki k zgodovini slovenske politične emigracije". Na 300 straneh je na podlagi ohranjenih korespondence pokojnega brata Pavleta z raznimi osebami, ki so opazno posegale v medvojno in povojno dogajanje v slovenski družbi na zanimiv način posvetil v to razburkano dobo.

V tem času se mu je tudi prvič pojavila v ustih rakasta tvorba. Prestal je več težkih in kompliciranih operacijskih posegov. Vse trpljenje je sprejel z veliko vdanostjo v božjo voljo in ga nosil z neverjetnim optimizmom.

Pred prvo operacijo me je poklical po telefonu in povedal, da so ga zdravniki opozorili, da morda

po operaciji ne bo mogel več govoriti. "Kakor Bog hoče", mi je dejal. Po operaciji se je z velikim trdom in vztrajno vajo naučil takorekoč na novo govoriti.

V trdni veri, da bo bolezen premagal, je sprejel moje povabilo, da bi na željo in z mecensko podporo prijatelja in sošolca Rudija Kolariča iz Clevelanda napisal knjigo, ki naj bi dala odgovor na vprašanja potomcev slovenskih beguncev raztresenih po vsem svetu: Zakaj ste šli v begunstvo?

Z njemu lastno zavzetostjo se je lotil pisanja in po skoro treh letih je ta mesec v Buenos Airesu izšla knjiga v slovensščini na 380 straneh z naslovom "Slovenski eksodus 1945".

S pomočjo svoje žene prof. Marije Roze Rapisarda je pripravil tudi že prevod v španščino, v ZDA pa je angleški prevod oskrbel gospod Jerry Zupan. Španska in angleška izdaja bosta predvidoma tiskani tudi v Buenos Airesu v prihod-

njih treh mesecih. Tako bo knjiga dostopna tudi najmlajšim rodovom-potomcem slovenskih beguncev, katerih pogovorna jezika sta že španščina in angleščina, pa se še čutijo Slovence.

Jože je prebral desetine zgodovinskih knjig, si dopisoval z zgodovinarji v Sloveniji, šel tudi osebno v Slovenijo in zbral in preveril ogromno podatkov, ki jih vsebuje knjiga.

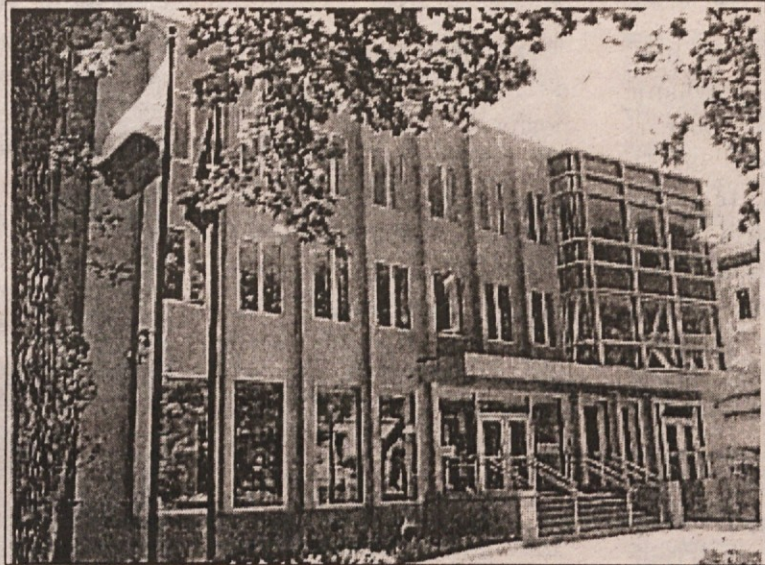
Čeprav sem vse delo od blizu spremljal, mi je še vedno uganka, kako je kljub svoji težki bolezni uspel dokončati to veliko delo. Nedoumljiva tragedija se mi zdi, da je prav na dan ko je Jože umrl v buenosaireški bolnišnici, v slovenski tiskarni Baraga v Slovenski vasi v Buenos Airesu bilo končanih prvih 10 izvodov njegove knjige, ki je pa on že ni mogel videti, ker je bil že nekaj dni prej v nezvesti. Ena tragedija več v njegovem tako razburkanem in težkem življenju.

Naj mu bo dobrotljivi Bog bogat plačnik za vse njegovo delo. Stvarnik ga je obdaril z velikimi da-

rovi, kot dober oskrbnik jih je dobro upravljal Bogu v čast in človeški dru-

žbi v korist. Naj počiva v božjem miru!

Marjan Loboda

**Novo veleposlaništvo Republike Slovenije v Washingtonu, D.C.**

Na fotografiji je novo veleposlaništvo Republike Slovenije v Washingtonu. Do razpada Jugoslavije je služilo kot veleposlaništvo SFRJ, po sporazumu o delitvi premoženja nekdanje Jugoslavije, je prišlo v slovensko last.

V zadnjih letih je bilo poslopje temeljito obnovljeno. Slovesna otvoritev veleposlaništva bo v petek, 28. septembra.

Veleposlaništvo se nahaja na uradni naslov:

Embassy of The Republic of Slovenia  
2410 California St. N.W.  
Washington, D. C. 20008

Telefon: (202) - 386-6601

Fax: (202) - 386-6633

(Tisti, ki bi radi bili povabljeni na uradno odprtje veleposlaništva 28. septembra, naj telefonirajo na posebno RSVP številko (202) 386-6619 in sporočajo svoje naslove oziroma kontaktne podrobnosti, da dobijo uradno vabilo na odprtje.)

**SMUČARSKI PROGRAM ZA LETO 2008**

1., 2. in 3. februarja 2008 - Slovensko smučarsko srečanje Severne Amerike v kraju Windham, New York. Veleslalom tekme, večerja, družabno srečanje, nagrade

16. do 24. februarja 2008 - Slovenski smučarski izlet v Chamonix, Francija. JFK-Zeneva (prevoz, prenočišče in hrana: \$1895.00)

30. marca do 5. aprila 2008 - Slovenski teden v Sun Valley, Idaho. NY LaGuardia-Sun Valley (prevoz, prenočišče in smučanje: \$1299.00)

Za vse informacije:

IVAN KAMIN - 718-424-2711

E-mail: [mcgraphicsjfk@gmail.com](mailto:mcgraphicsjfk@gmail.com)

**It's Time for your eye exam!**

**J. F. OPTICAL**

**Eye Care Specialists**  
**Eye Exams**

**Latest in eye fashion - Contact Lenses**  
**We Welcome Your Drs. Prescription**

775 E. 185<sup>th</sup> St.

Cleveland, OH 44119

Tel.: (216) 531-7933 (34)

Eye Glasses

Repaired



Od južne železnice do petega koridorja...

## 150 let železniške proge Dunaj-Ljubljana-Trst

Trst – Danes je nad vse aktualno razpravljanje o hitri železniški povezavi od Portugalske do Ukrajine, ki naj bi tekla tudi po slovenskih krajih čez Kras ali bolje pod Krasom od Ronk do Divače, kakor se je pred 150 leti navdušeno pričakovala dograditev "železne ceste" od Dunaja prek Gradca, Maribora, Celja, Ljubljane, Postojne, Sežane in Nabrežine do Trsta.

Z zgraditvijo te 577 km dvotirne železnice se je avstro-ogrsko cesarstvo uvrstilo med najbolj razvite evropske države na prometnem področju.

Omenjena proga je med drugim povezala cesarsko prestolnico z Jadranskim morjem oziroma s tržaškim pristaniščem, katerega razvoj je, kot vemo, povezan z razsvetljeno politiko cesarjev Karla VI. in Marije Terezije.

Prvo železniško progo so zgradili v Angliji leta 1825, v Avstriji že dobrih deset let zatem, t.j. 1836. Nato je bilo zgrajenih nekaj železniških odsekov severno od Donave.

### V BLAG SPOMIN

Ob osmi obletnici smrti nam dragega moža, očeta in starega očeta



### LOJZE JAREM

Umrli 15. septembra 1999.

*Kako smo srčno Te ljubili,  
prezgodaj smo Te izgubili,  
preljubi mož in oče Ti,  
naj Ti večna Luč gori.*

*Lepo nam je misel na Te,  
na prijazni Tvoj nasmeh,  
na besede ljubeznive,  
ki imel si jih do vseh.*

Žalujemo:

Štefka, žena

Rezka Jarem in

Helena Szmagala, hčerki

Tone, sin

Taras Szmagala, zet

Karen, snaha

Mallory, Nicole in Jillian,  
vnukinje

In ostalo sorodstvo v  
Ameriki in Sloveniji

Dunajski bankir baron de Sina je od cesarja izposloval koncesije za gradnjo železnic južno od Donave. Območje južno od Dunaja je prišlo na vrsto nazadnje zaradi visokega pogorja Semmeringa. Tudi tržaški trgovski krogi so se večkrat zavzeli za železniško povezavo do Trsta.

Dunajski dvor je tako leta 1841 izdal odločbo o gradnji "Južne državne železnice" čez Semmering proti štajerskemu Gradcu. Za izbiro te smeri se je odločil inž. Carlo Ghega, doma iz Benetk, a uslužbenec avstrijskega dunajskega dvora.

Tako je do leta 1844 bil zgrajen delni odsek do Gradca, leta 1846 do Celja in leta 1849 do Ljubljane, kamor je prišel na odrtje sam cesar Franc Jožef.

Tu se je postavilo vprašanje, po kateri smeri naprej proti morju. Predlaganih je bilo več inč. Ena od teh je predvidevala gradnjo proge iz Ljubljane proti Škofji Loki in nato po Poljanski dolini in po daljšem predoru po dolini Idrijce. Nadaljevala naj bi se vzdolž Idrijce in Soče proti Gorici, Tržiču in Trstu.

Prevladala je varianta speljave proge čez močvirnato ljubljansko kotlino in nato naprej čez Kras. Tudi v tem primeru je bilo odločilno stališče inž. Ghege, ki mu je bila poverjena gradnja Južne železnice že leta 1845. Kraška varianta je namreč predvidevala skrajšanje proge za 43 km v primerjavi z ono prek Škofje Loke, Idrije in Gorice, krajši čas gradnje za tri leta in znaten finančni prihranek za državno blagajno.

Dela so se začela spomladi leta 1850. Zračna razdalja med Ljubljano in Trstom je sicer 65 km, železniška proga pa je dolga 144 km, ker je morala obiti razne naravne ovire kraškega sveta.

Proga je dosegla Opčine na nadmorski višini 303 metrov, do Trsta je bilo še 27 km. Načrtovalci pa so predtem predvidevali, da bi proga začela zavijati proti Trstu

še pri Devinu, da bi pa lahko izkoristili bogate vire pitne vode v Brojnici ob morju pod Nabrežino, so progo preusmerili proti Trstu že pri Nabrežini.

Iz omenjenih izvirov so nato začeli napajati vodovod za tržaško mesto prav ob odprtju proge, ko je takratna Potoška cesta, danes Carduccijska ulica, dobila javno razsvetljavo na plin.

Podatki govorijo, da je na progi med Postojno in Trstom delalo kakih 30 tisoč delavcev. Naj tu omenimo, da je bila že leta 1860 vzpostavljena železniška povezava od Nabrežine proti Tržiču, Gorici in naprej proti Vidmu.

Za končno postajo v Trstu so morali zasuti tudi nekaj morja ob izlivu Rojanskega potoka. Tu je namreč potekala tudi glavna slovesnost ob odprtju proge dne 27. julija 1857.

Točno ob 10.30 je vlak, ki ga je vlekla slavnostno okrašena lokomotiva Miramar, skozi predor pod Greto in po viaduktu nad Lazaretom sv. Terezije, privozil na postajo ob nepopisnem navdušenju vseh številnih predstavnikov oblasti in drugih meščanov.

Po pozdravu mestnega župana je škof Jernej Legat blagoslovil spominsko listino, ki jo je nato mladi 27-letni cesar Franc Jožef vzdal s simbolično

položitevijo zadnjega kamna na nove postaje.

V neposredni bližini železniške postaje je v naslednjih letih zrastle novo pristanišče, ki ga danes poznamo kot Staro pristanišče. Leta 1878 pa je bila dokončana današnja železniška postaja.

Trst v veliki meri dolguje svoj nadaljnji gospodarski razcvet novi povezavi z zaledjem. Značilno je, da letos ni bilo v Trstu nobene posebne slovesnosti ob 150-letnici prve železniške povezave z Dunajem, ampak je odprtje fotografske razstave v Železničarskem muzeju pri Sv. Andreju.

Omenjene obletnice pa so se dostojno spomnile Slovenske železnice, ki so v ta namen organizirale vožnjo posebnega vlaka od Ljubljane s postankoma v Divači in Sežani.

Vendar se je slovesnost morala tu zaključiti, ker za nadaljevanje slavnostne vožnje do Trsta, Italijanske železnice niso imele denarja...

Še dobro, da se je danes ohranilo poimenovanje ulice po inž. Carlu Ghegi, očetu Južne železnice Dunaj-Trst.

Alojz Tul

Novi glas, 9.VIII.2007

### V zahvalo in ljubeč spomin

Z globoko žalostjo v srcih naznanjamo, da nas je 8. januarja 2007, v hudi nesreči, za vedno zapustil naš ljubeči mož, oče, stari oče in brat



1937

2007

### Anton Veselič

Rojen je bil 31. oktobra 1937 v Belčjem vrhu v Beli krajini. V Kanado je prišel 1958. leta, si tam ustvaril družino in se leta 1970 z njo preselili v Cleveland, kjer se je zaposlil pri Maple Hts. Catering.

Pogreb je bil 13. januarja 2007. Pogrebna sv. maša je bila v cerkvi Holy Angels, daroval jo je preč. g. škof Edward Pevec. Od tam je bil naš dragi prepeljan na pokopališč All Saints, kjer je bil položen k večnemu počitku. Pogreb je bil v oskrbi zavoda Ferfolia.

Iskreno smo hvaležni preč. g. škofu Edwardu Pevcu za vso prijaznost in duhovno oporo družini v težkih trenutkih ter za darovano pogrebno sv. mašo. Hvala tudi č.g. Dan Schlegel za vljudnost, molitev in pomoč, ko smo jo bili najbolj potrebni.

Naj ljubi Bog poplača vsem za tolažilne besede, lepe rože, darove za sv. maše, za prisostvovanje pri pogrebni maši in spremstvo pokojnega na njegovi zadnji poti. Najlepša hvala članom Belokranjskega kluba za venec in molitve v pogrebnem zavodu. Hvaležni smo diakonu g. Stephen Yates za lepe poslovilne besede in molitve ob krsti pokojnega.

Prisrčna hvala za lepo petje pri pogrebni sv. maši, posebno hvalo gre tudi JoDee za vso pomoč. Hvaležni smo Ediju Mejač in Radijski družini za objavo smrti in tudi Ameriški domovini za napisano osmrtnico. Iskrena hvala osebju Maple Hts. Catering za okusno pripravljeno kosilo po pogrebu. Prav lepa hvala tudi nosilcem krste.

Razposlali smo zahvalne kartice, če pa smo koga zgrešili, naj nam oprostijo in naj s to javno zahvalo sprejme našo globoko hvaležnost.

*Počivaj v miru, ljubi mož, oče in stari oče.*

*Na svidenje v večnosti!*

Žalujemo:

žena: Bernarda

hčerka: Tania Zaletel z možem Robertom  
in otroci Kyle, Jacob, in Matthew

sin: Eric z družino Karen in otroka Ethan in Jack  
ter ostalo sorodstvo v Sloveniji in Kanadi

### Do leta 2025 Slovenija z najstarejšimi prebivalci

Ljubljana – Študija Svetovne banke je pokazala, da bo imela Slovenija do leta 2025 eno najstarejših prebivalstev na svetu. Po ugotovitvah Svetovne banke namreč, bo to posledica nizke rodnosti in dolge življenjske dobe, ki bosta Vzholdno in Srednjo Evropo s Slovenijo na čelu uvrstili med regije z najstarejšim prebivalstvom na svetu.

Vlade bodo prisiljene tako vse več vlagati v socialno in zdravstveno varnost starejših, kar bo v kombinaciji z relativno krhkim postkomunističnim gospodarstvom pomembno vplivalo na (ne)uspeh njihovih nacionalnih ekonomij.

Moja Slovenija

Avgust 2007

**BRALCI!**  
Priporočajte naš list!



## STANE J. KRANJC

*Na konstitutivni seji Sveta Vlade RS za Slovence po svetu v začetku meseca julija je bil za člana sveta izbran tudi Stane Kranjc, predstavnik slovenske skupnosti v Kanadi, ki je hkrati tudi najstarejši član tega sveta. Vsekakor je Stane Kranjc pravi človek za to, da zastopa Slovence v Kanadi, kajti za njim je že več kot 50 let dolga in bogata pot Slovenca, ki se je kmalu po prihodu v Kanado vključil v življenje slovenske skupnosti, ki ga je ves čas tudi usmerjal in vodil.*

Rodil se je v kraju Nandanje selo v občini Pivka, kjer je tudi obiskoval prva štiri leta osnovne šole. To pa ni bila slovenska šola, ampak italijanska, in šele po končani drugi svetovni vojni je lahko nadaljeval šolanje na nižji gimnaziji v Postojni.

Nekaj časa je delal v turizmu in gostinstvu, a je že leta 1951, ko mu je bilo komaj 18 let, odšel v širni svet. Še istega leta se je znašel v zahodni Kanadi, od koder se je po dveh letih preselil v Toronto.

Tu se je zaposlil pri ameriški prehrabeni firmi General Mills in se hkrati vključil v angleško večerno šolo. Ob pomoči podjetja je počasi in vztrajno absolviral še dve šoli s področja poslovne administracije.

Pri podjetju je seveda začel kot navadni delavec in šele po 15 letih in končanem šolanju kot menedžer prevzel odgovornost za kanadski oddelek ameriške firme in kmalu zatem postal tudi njen direktor. To je ostal do konca svoje 40-letne kariere pri tem podjetju oziroma do upokojitve.

Žena Elsie je ameriška Slovenka tretje generacije, saj so njeni stari starši prišli v Ameriko že okoli leta 1909. Imata tri otro-

ke, dve hčeri in sina, šest vnukov in dve vnučkinji. Vsi živijo v bližini Toronta.

Kot rečeno, se je Stane Kranjc vključil v slovensko skupnost že kmalu po prihodu v Kanado oziroma točneje po preselitvi v Toronto. Oba z ženo sta se vključila in sta še vedno člana slovenske župnije Marije Pomagaj v Torontu.

Zelo aktivna sta bila zlasti pri slovenskih skavtih in skavtinjah. Stane je bil sedem let tudi tajnik cerkvenega odbora. Je tudi pobudnik in ustanovni član slovenskega letovišča, doma starostnikov Lipa v Torontu, slovenske gospodarske zbornice, vseslovenskega kulturnega odbora (bil je tudi prvi predsednik), kanadskega svetovnega kongresa in še kaj bi se našlo.

Zelo aktivno se je vključil v akcije za priznanje novonastale slovenske države, in sicer v političnem in tudi v finančnem ter moralnem smislu.

Po upokojitvi je začel preučevati zgodovino naseljevanja Slovencev v Kanadi in dal tudi pobudo za ustanovitev kanadsko-slovenskega zgodovinskega društva.

Zgodovina Slovencev v Kanadi sega v leto 1855,



ko je škof Baraga prevzel škofovsko odgovornost za velik del Kanade, tudi za tistega okoli Toronta. Majhna cerkev, ki jo je postavil, še vedno stoji in služi svojemu namenu.

Kanada je dala postaviti spominsko ploščo na cerkev, s katero se zahvaljuje škofu Baragi za njegovo poslanstvo. Žal piše, da je bil Baraga Avstrijec, sicer pa so vsi ostali podatki o njem točni. To je tudi edina plošča, ki jo je Kanada doslej posvetila kakšnemu Slovencu.

Stane Kranjc je ugotovil, da gre v primeru Kanade za tri večje emigracijske valove iz Slovenije: med prvo in drugo svetovno vojno, takoj po drugi svetovni vojni ter nekaj let kasneje še val ekonomskih emigrantov.

Po njegovem mnenju danes v Kanadi živi od 40 do 45.000 Slovencev, po uradni statistiki pa le okoli 30.000. Med 188 različnimi narodnostmi v Kanadi se Slovenci po številu uvrščajo na 67. mesto. Organizirani so v približno 60 društev, zelo pomembno vlogo pa igrajo tudi slovenske župnije, ki jih je šest: dve v Torontu, ena v Hamiltonu, ena v Montrealu in ena v Winnipegu. (Op. ur. AD: sicer je zgoraj v tekstu naštetih le pet.)

Krovni zakon o Slovincih v zamejstvu in po svetu, sprejet aprila lani, Stane Kranjc razume kot prvi korak na poti do cilja, to je do predstavnikov Slovencev iz sveta in zamejstva v slovenskem parlamentu. Šele potem bomo zares lahko govorili o eni Sloveniji, ne o treh.

Težko razume, da imajo številčno majhne manjšine v Sloveniji (italijanska in madžarska) svoje poslance v Državnem zboru, mnogo številnejši Slovenci po svetu pa ne.

Tudi sicer ni povsem zadovoljen s komunikaci-

jo na liniji Slovenija-Kanada. Zato je mnenja, da bi bilo treba pripraviti natančnejši program obiskov, saj brez te priprave od njih ni prave koristi. Za mladino in športne organizacije bi morali poiskati nove možnosti za izmenjavo obiskov in Slovenija mora še naprej pomagati študentom slovenskega rodu iz Kanade. To dela tudi že sedaj in dejstvo je, da se študentje po obisku Slovenije vračajo navdušeni.

Slovenska vlada naj bi pridobila vse arhive o Slovincih po svetu, tudi od nekdanje Jugoslavije, saj so navsezadnje naša last.

Slovenci v Kanadi so zelo hvaležni za slovensko veleposlaništvo v Kanadi, "ker učinkovito povezuje tam živeče Slovence". Tudi sam s svojim obnašanjem ne želi odbiti nobenega Slovenca. Hvaležen je tudi izdajatelju in založniku revije *Moja Slovenija*, ki jo rojaki v Kanadi zelo cenijo.

Tomaž Štefe

Revija *Moja Slovenija*  
Avgust 2007, šte. 8

**Z Ameriško Domovino ostajate na tekočem  
z dogajanjem v naši slovenski skupnosti  
ter s celotnim slovenskim svetom!**



**CLEVELAND PUBLIC RADIO  
WCPN 90.3 FM**

**Tony Ovsenik:**

31731 Miller Ave.  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Phone: 1-440-944-2538  
e-mail: tony.ovsenik@sbcglobal.net

**SATURDAYS 9-10PM**

**CONTRIBUTOR TO: RADIO OGNJISCE-LJUBLJANA**



### Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete tako Vaš novi naslov kakor sedanji oz. stari. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list.

#### Nov naslov

Datum začetka: \_\_\_\_\_

Vaše ime: \_\_\_\_\_

Naslov: \_\_\_\_\_

#### Star (dosedanji) naslov

**KSKJ life!**  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

**has a Final Expense Plan that we could afford!**

The SimPlus plan provides for up to \$25,000 of level final expense insurance and level premiums.

There are no medical exams to qualify. Simply answer a few questions with one of our representatives.

Call 1-800-843-5755 today and receive your FREE Personal Health Record.



"I used to get a 1099 for my Bank CD, until I found

**KSKJ life!**  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Their Fixed Annuities helped my money grow tax-deferred and even gave me options so I would never outlive my money. With rates as high as 5.40%\*, KSKJ Life was the right choice.

Call 1-800-THE-KSKJ for an agent near you!

\*Rate guaranteed for 12 months on a 7-year plan. Rates may change without notice.





Ameriški veleposlanik Thomas B. Robertson

## Odhaja ljubitelj Slovenije

Ljubljana – Ljubljanske Križanke so 3. julija, na predvečer ameriškega praznika neodvisnosti, pokale po sivih. Razlog za to je bil tradicionalni sprejem, ki ga vsako leto na predvečer ameriškega praznika pripravi ameriško veleposlaništvo.

Tokrat je imel še poseben pomen. Na njem sta se namreč uradno od Slovenije poslovila ameriški veleposlanik Thomas B. Robertson in njegova žena Antoinette, ki sta v Slovenijo prišla leta 2004 in se jima konec poletja izteka mandat.

Robertson, ki ga je na položaj veleposlanika v Slovenijo leta 2004 imenovala administracija ameriškega predsednika Georgea Busha, je za slovo dejal, da je Slovenija ena tesnejših prijateljskih držav ZDA in da jo bo zagotovo še kdaj obiskal.

Dejal je, da verjame, da bo Slovenija uspešno predsedovala Evropski uniji, in dodal, da lahko pri tem zagotovo računa na pomoč njegove države.

Sicer pa si bodo Slovenci Robertsona, velikega ljubitelja (slovenskih) gora, zapomnili predvsem po njegovem pristnem občudovanju vsega slovenskega, dokaj uspešnem učenju slovenščine in številnih dobredelnih akcijah, ki jih je organiziral.



Ena večjih akcij se je končala v prvem delu julija, ko je Robertson v Strunjanu končal svoj pohod po slovenskem delu evropske pešpoti E-6. S hojo je zbiral sredstva za mednarodni sklad za razminiranje, neprofitno slovensko organizacijo, katere poslanstvo je popolna odstranitev protipehotnih min v jugovzhodni Evropi.

Njegovo delo je precej uspešno, saj je od leta 1998 zbral več kot 210 milijonov dolarjev donacij, poleg očiščenja min na približno 70 milijonih kvadratnih metrov pa je pomagal več kot 900 žrtvam min.

Robertson je tako zagotovo eden tistih veleposlanikov, ki si jih bodo Slovenci zapomnili.

A. K.

Demokracija, 12. VII. 2007

**Z Ameriško Domovino  
pokrivamo slovenski svet**

Približevanje evropskim standardom

## Duhovna oskrba odslej tudi v slovenski policiji

Ljubljana – Potem ko so slovenski vojaki, ki se zaradi službenih nalog ne morejo udeleževati cerkvenih obredov, dobili to možnost z vojaškimi kurati, je bilo to pred kratkim omogočeno tudi policistom.

V Uradnem listu je bil namreč objavljen pravilnik o organizaciji in načinu duhovne oskrbe v policiji. Pravilnik, ki je eden od podzakonskih aktov zakona o policiji, bo izpolnil zahtevo ustave, ki pravi, da mora biti vsakomur omogočeno izražanje verske pripadnosti, in sicer tako, da bo tistim policistom, ki so zaradi narave svojega dela (pa tudi drugim, če

bodo to želeli) za duhovno oskrbo prikrajšani, to omogočeno tudi na delovnem mestu.

Pravilnik (začel je veljati 25. avgusta) podrobneje ureja čas, način in prostor, namenjen duhovni oskrbi v policiji. Po pravilniku je nadrejeni dolžan zagotoviti osebni pogovor ali obred z duhovnikom veroizpovedi, ki ji policist pripada, podroben opis nalog in obveznosti v zvezi s tem pa bodo določili z aktom o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest.

Pravilnik še določa, da se obredi in pogovori praviloma izvajajo v ustreznih prostorih policije,

BREZJE - BAZILIKA IN PODOBA  
MARIJE POMAGAJ

*Na koncu krasnega ideta  
po Sloveniji smo se prišli  
zahvaliti Brezjski Mariji  
za srečo in veselje, ki nam je  
spremljalo - vodstvo, otroci  
in spremljevalce slo. ide pri  
Mariji Vnebozeti. In hvala  
vsele pešpoti družina Dragar  
GRABNAR FAMILY HAMILTON FAMILY  
Družina Štepec MILICA KRULC  
Družina Dolinar - RAVLETT'S  
Marija sedmo družina Vidmar  
in ostalih troletet!*



*Ameriška Domovina*  
6117 St. Clair Ave  
Cleveland, Ohio 44105  
Poštna številka Pošta  
Država  
USA  
A PREDNOSTNO  
Priority

Dopisnico so našemu listu poslali udeleženci izleta po Sloveniji učencev, učiteljstva in spremljevalcev Slovenske šole pri Mariji Vnebozeti v Clevelandu.

## NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 15)

Jean H. Dragar

V Slovenskem domu za ostarele je umrla 81 let stara Jean Dragar, vdova po Edwardu Dragar in Franku Tomsic, mati Thomasa (že pok.) in Garyja Tomsic, pastorka Edwarda Dragar in Joan Poynter, 8-krat stara mati, 2-krat prastara mati, sestra Regine Bernard. Pogreb je bil 28. avgusta v oskrbi Želetovega zavoda, kjer so tudi bili pogrebni obredi, sledil je pokop na pokopališču Highland Park.

Charles R. Sumrada

Dne 19. avgusta je mirno zaspal komaj 11 dni star Charles R. Sumrada, rojen 8. avgusta kot sin Charlesa in Tracy, roj. Pereksta, vnuk Helen Sumrada. Pogreb je bil 23. avgusta.

Albina Tomaiko

Umrta je Albina Tomaiko, rojena Zagar, vdova po

Stephenu, hčerka Anne, roj. Bradac, in Louisa (oba že pok.), sestra Ludovica, Dorothy Jaworek, Lillian ter že pok. Anne Rajar, Rudolpha, Josephiine Nowak in Louisa. Pogreb je bil 25. avgusta v oskrbi Fortunovega zavoda na Fleet Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Lovrenca in pokopom na Kalvarije pokopališču.

Daniel J. Zupancic

Dne 24. avgusta je po dveletnem boju z rakom umrl 61 let stari Daniel J. Zupancic, mož Judith, oče Valerie Yehl, brat Edwarda, Thomasa, Williama in Patricije Nolan, bivši član in odbornik Northeast Yacht Club, zaposlen pri clevelandski pisarni Otis Elevator. Pogreb je bil 29. avgusta s sv. mašo v cerkvi sv. Jeroma na Lake Shore Blvd. Pogreb je bil zavod DiDonato, 21900 Euclid Ave. v Euclidu.

Marilyn J. Brodnick

Dne 18. avgusta je umrla 66 let stara Marilyn J. Brodnick, mati Christopherja, Kennetha in Laure, 1-krat stara mati. Pogreb je bil 23. avgusta v oskrbi zavoda DiDonato na 21900 Euclid Ave., kjer so tudi bili pogrebni obredi.

## Premieru Janši in Urški Bačovnik se ne bo treba poročiti

Ljubljana – Urška Bačovnik je danes že "partnerka" Janeza Janše z istimi pravicami kot uradne soproge. Vlad je namreč spremenila protokolarna pravila. V njih ni več govora o soprogi oziroma soprogu, ampak partnerju.

Izraz pomeni zakonca, zunajzakonskega partnerja in partnerja iz registrirane istospolne partnerske skupnosti, skladno z veljavno zakonodajo. Če je bil doslej neporočeni "premierski par" poročenim in registriranim enak (zgolj) pred zakonom, jim bo poslej enak tudi pred protokolom.

Moja Slovenija

## V BLAG SPOMIN 21. OBLETNICE



FRANK ORAZEM

Umrl dne 14. sept. 1986.

*Že 21 let Te zemlja krije,  
v temnem grobu mirno spiš.  
Srce Tvoje več ne bije,  
bolečin več ne trpiš.  
Nam pa žalost srca trga,  
rosijo solze nam oč.  
Dom je prazen in otožen,  
odkar Te več med nami ni.*

Žalujoči:

Družina in prijatelji.  
Cleveland, Ohio, 6. sept. 2007.

## AVE MARIA

Verski mesečnik izdajajo v Lemontu. Naslov je: Ave Maria Printery, 14246 Main St., P.O. Box 608, Lemont, IL 60439-0608.

Letna naročnina je za ZDA \$20, izven ZDA pa \$25.

## Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZARAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS